

အတွေ့ ၄၅။

အမှတ် ၁။

ရွှေဘွား

Shwethway

၁၃၇၄ နာရီ၊ ပြေသိလဆန်း ၈ ရက်။

(19-1-2013)

အပူမိုးဖြေားပေးသူ

တမ်းပေး - နှင့် များ

သရပါနေ့ - အောင်ဖော်

The one who puts an end to grief

Story: Hnin Si

Illustrations: Aung Pe

ရွှေးကဲ့ပြောင့်ထိုလှလင်
မှာနတ်ပြုသွေ့နတ်သား
သွားဖြစ်သည်။

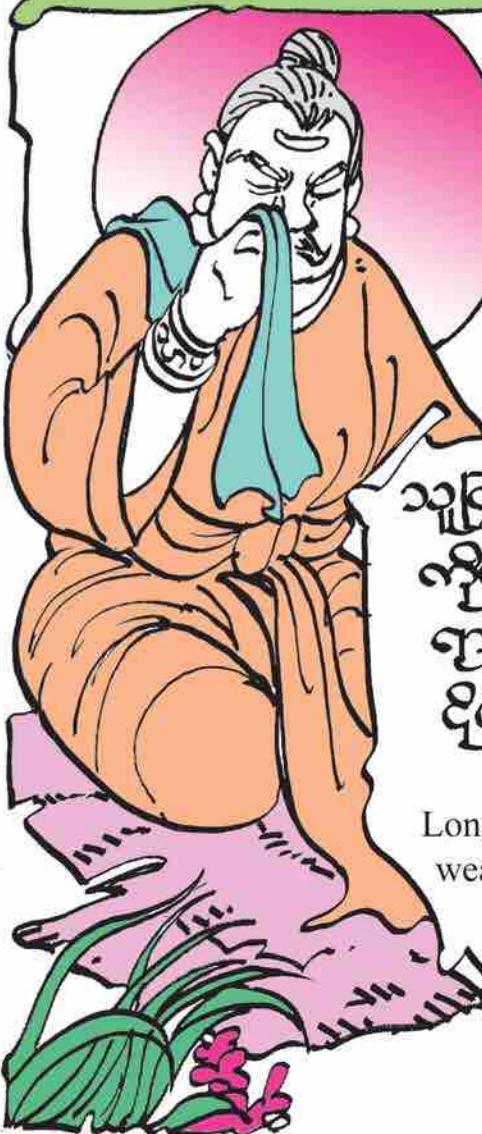
On account of his deed in his past existence, he was reborn as deva in celestial abode after death.

တစ်ခါက ဟရာဏားပြည်ဝယ်ချမ်းသာ
ဇွဲပ်ဝယ်သော ဒုဇိုးသူး၏ အုပ္ပါယ်တစ်ယောက်
ရှိသည်။

Once upon a time, there was a wealthy Brahmin in the city of Benares.

သူတွင် ရုပ်အာဆင်းတင့်တာယ်
ချုပ်စွဲပြောင်းလော်သော သားယောက်
သောက်ကျော်၏ "ထိုသားသည်
အားကောက်မရှုံးနောက် တစ်ဆယ့်
ငါးနှစ်အာရုံပ်တွင် ရွှေးကဲ့
ဖြစ်သော်လုံးသွားရာသည်။"

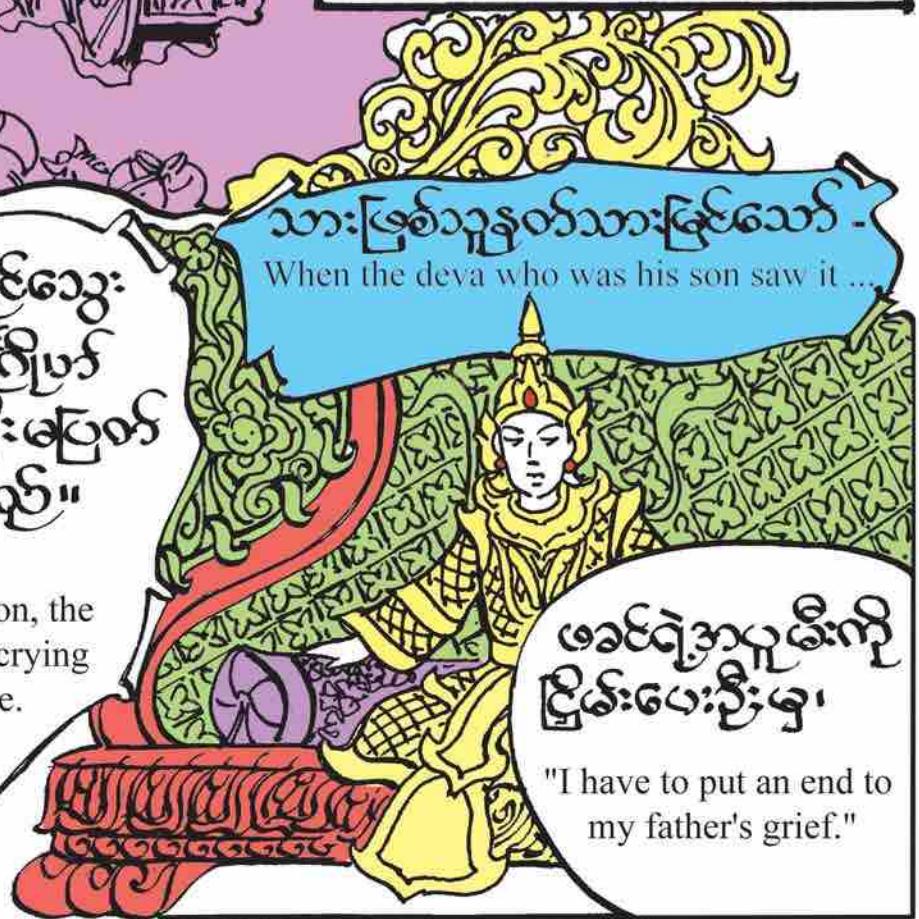
He had a comely and lovely little son. But the son did not live long. At the age of 15, he died of disease.



သူ့အုပ္ပါယ်ဆော် သားရှင်သွေး
ကိုတာမ်းတလေ့ကိုသုတေသန
လေ့ရောက်ပို့ပို့မြတ်စွာ
လိုက်နော်နော်သားသည်။

Longing for his deceased son, the wealthy Brahmin kept on crying sitting at the burial site.

သားအောင့်ကို သူ့အုပ္ပါယ်သော်
When the deva who was his son saw it ...

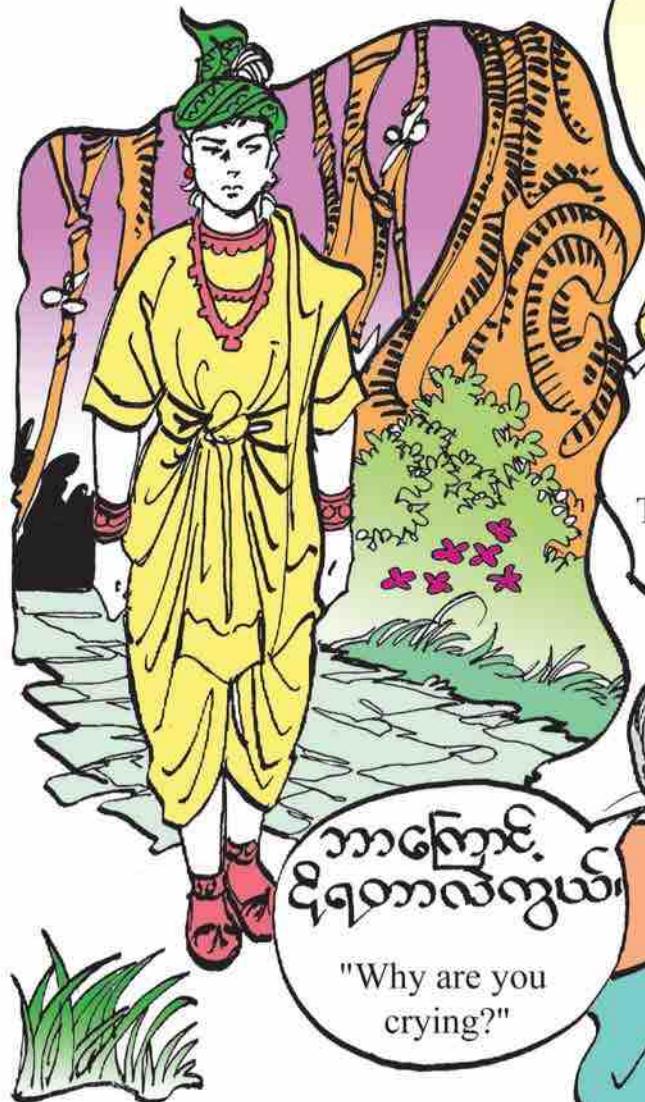


အင်ရေးအားလုံးကို
ဖြေားပေးနိုးမှု၊

"I have to put an end to my father's grief."

နတ်သားသည်လျလင်
အသွင်ဖန်ဆင်းပြီးအင်
နှင့်နေ့စေးမတေးသွား၏
ထိုင်သည်။

The deva created himself a young man with supernatural power. Then he came near his father and sat there.



လုပ်ကပြော။

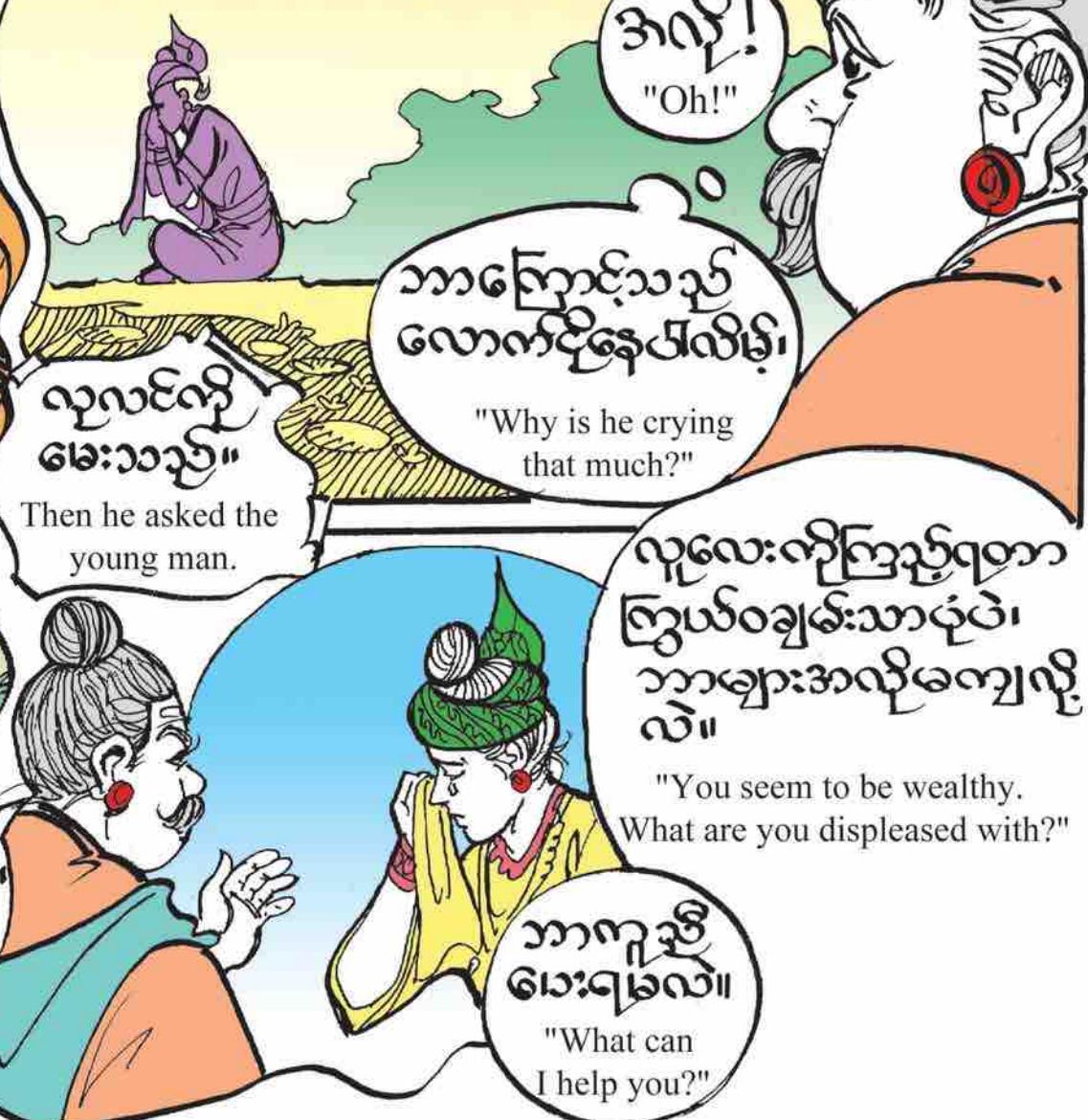
The young man replied.

ကျွန်တော်လိုချင်
တာတတ်ခုံး၏
တယ်ဆော်။

"There is one thing I want, Sir."

အနိုးတန်အဝတ်အစားများဝတ်ဆင်ရှုလျှော့ထား
သာမြောင်းသူသည်အင်ပျော်ဗုံးပြီးမြင်ရအောင်ရှိက်
ပြီးတင်ငါးပြီးလေသည်။

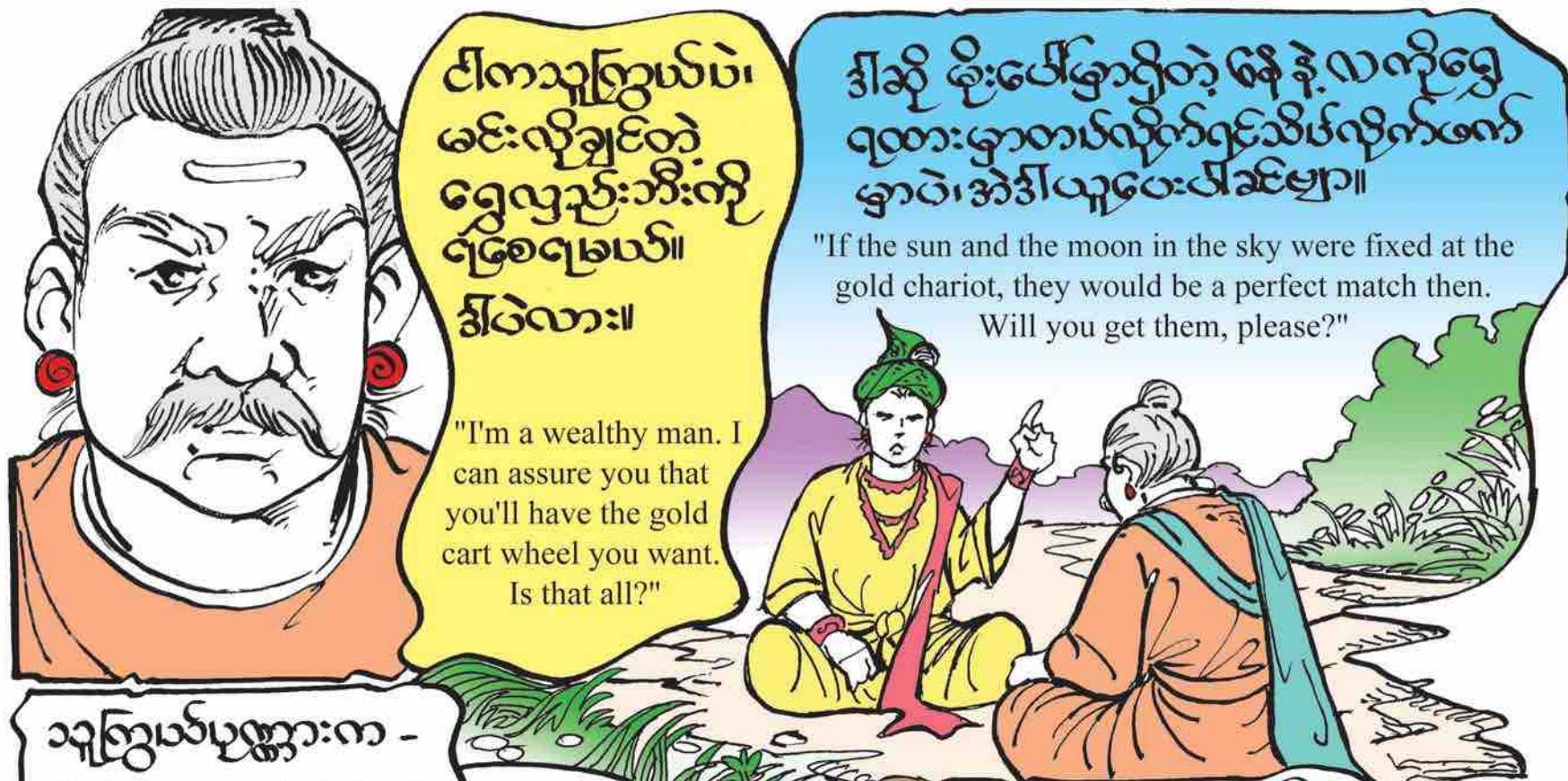
He also wore valuable costumes. He burst into crying so that his father could notice him.



ရွာသုတေသနပြုလျှော်ထားတဲ့ ရွှေရတားအိမ်တော်
ရှိမှုပါ၊ ဒါပေါ် ရွှေလွှားဘိုးမှုရှိလိုပြောတဲ့။

"I've got a chariot made of jewels, but I have no cart wheel made of gold. That's why I'm crying."





အင်းနိုင်းနေတာက္ခမှ
လိုချောင်တဲ့နေနဲ့လကိုပြု
ရသေးတယ်၊ ကျူးမှု
ရွှေးနေတာကတယ်。
အချုပ်နဲ့ပါပဲ"

"Even though you are crying, you can see the sun and the moon you want. As for me, it is no use being in floods of tears."

ခုစိုးပြေားရတာဝန်းသာလွှာပါတယ်。
ကျွန်ုဟ်ကသေးဆုံးဘွားတုအချေားပါပဲ၊
နတ်ပြည့်နှာနတ်သားအြောင်နေတာပါ။"

"I'm very glad to hear it. I'm nobody else but your son who had passed away. Now I'm a deva in the celestial abode."

"Oh, ..."

မှော်
"Son!"

အင်ရဲ့အပူးကိုဖြုတ်းအေးစေချင်
လိုလာရောက်ခြင်းသာဖြုတ်ပါ
တယ်၊ ခုတော့လုပ်ပြည့်ဝားပါပဲ"

"I've come here as I want to put an end to your grief and also want you to have peace of mind. Now my wish has been fulfilled."

ခုတော့သာရဲ့အဆုံးနှင့်သောဆရီးကို
သိဖို့အိုးပေါ်၊ ကျူးမှုပဲပုံဒေဝါး
တော်ဝောင်နေတာကိုဖော်ရောင်က
တရားရောင်နဲ့ပက်ဖျော်းပေးလိုက်တာ
ပါ၊ တာကျော်ပဲကျူးမှုပဲရှင်နှာအေးချော်
ဘွားပါပဲ"

"Now I've realized the endless journey of Samsara, cycle of rebirths. You put an end to my inconsolable grief by getting me engaged in Dhamma, the doctrine of Buddha. Really, I have peace of mind now."

နတ်သားအာဂုဒ်အောင်းလိုက်ပါး။

Then the young man transformed himself again into a deva.

လောကများအြောင်း
ဓမ္မတာအြောင်းတဲ့သောခြင်း
တရားကိုရှုနှုန်းပါ၊
သိလေဆောက်တာသိပါ၊
ကုသိသုလေလောင်းအော်လုပ်
ပါ၊ သားလုပ်းပြန်ပါ
တော့မယ်။"

"Bear in mind death, a law of nature. Keep precepts. Do meritorious deeds. I'm now going back."

ကောင်းပါပဲ
နတ်အောင်း။

"Of course,
you deva."

နတ်သားသာဉ်ဖောင်
အား နတ်ဆက်ပါး
နတ်ပြည့်သွေ့ပြန်ဘွား
လေတော့သာဉ်"

Bidding farewell to his father,
the deva went back to the
celestial abode.

END

ဘက္းည်တစ်ယောက် စာတစ်အပ်ကို သဲကြီး
မဲ့ကြီး ဖတ်နေသည်။ ရေးသားသူမှာ ဒေါက်တာသိန်းထွန်း
ဟုတွေ့ရသည်။ ပထမအကြမ် ၂၀၁၂ ခုနှစ်၊ အပ်ရေ ၃၀၀၊
တန်ဖိုး ()ဟု ရိုက်ထားသည်။ ဘက္းည်က ၂၃၀၀ကျပ်
ပေးဝယ်ခဲ့ရသည်။ စာအပ်အမည်၏ အောက်တွင် (သုဒ္ဓါ
ဗ္ဗား) ရာနာနှင့် ဆန်းတို့၏ အသံစနစ်နှင့် အကွဲရာအရေး)
ဟု ပါရှိသည်။ ပညာရှင်တစ်ဦးက သုတေသနပြထားသော
စာအပ်ဖြစ်သည်။ ဘက္းည်က ဗဟိုသတရချင်သာ
ဖြင့် ကြီးစားရှုံဖတ်နေခြင်း ဖြစ်သည်။
ဝေယျာအောင်။ ဆရာကြီး၊ သာစာအပ်မို့လို့ ဒီလောက်
သဲကြီးမဲ့ကြီးဖတ်နေတာလဲ။ ကျွန်ုတ်
တို့အတွက်ရော အသံးတည့်တော့
ပါလို့လား။

ဘက္းည်။ ပါမှာပါ။ လာကြ၊ လာကြ။ လင်းလင်း
ရော ပိုင်ပိုင်ရော၊ ခွန်းဆက်သာပါ
ထိုင်ကြ။ လုံးတုံးတို့အငယ်တွေ မလာ
ကြဘူးလား။ ဒီနေ့ ဒီစာအပ်ထဲက အ
ကြောင်း တရာ့ကို ဆွေးနွေးကြရအောင်။

လင်းလင်း။ မိတ်ဝင်စားစရာတွေ ပါလို့လား။

ဘက္းည်။ သားတို့တော့ မသိဘူး။ ဘက္းတော့
အမေ့မိတ်ဝင်စားတာပဲ့။ ဒေါက်တာ
သိန်းထွန်းက သုတေသနလုပ်ပြီး ရေး
ထားတာကွယ့်။

ခွန်းဆက်သာ။ နားထောင်ချင်ပါတယ် ဆရာကြီး။
ဟာဟိုမှာသက်စုတို့လည်း လာကြပြီး

ဘက္းည်။ ဒါဆို အတော်ပဲ။ ဘက္းတို့ အချွေး
ဆွေးရုံးက သုဒ္ဓိပိုင်းနဲ့ သက်ဆိုင်တာ
ဆိုတော့ မူလတော်နဲ့လေးတွေ မလာ
ကြတာနဲ့ အတော်ပါပဲ။ က လင်းလင်း
က စပြာ။ ကြိယာကို နာမ်ဖြစ်အောင်
ဘယ်လိုနည်းတွေနဲ့ ပြောင်းလို့ရလဲ။

လင်းလင်း။ ရတယ် ဘက္း။ ရှေ့က ‘အ’ တွဲတဲ့
နည်း၊ နောက်က ‘ခြင်း’ တွဲတဲ့နည်း
တွေနဲ့ ပြောင်းလို့ရတယ်။

ခွန်းဆက်သာ။ ရုန်း၊ လို့ ဖွယ်ရာ၊ စရာ၊ တွေနဲ့ နောက်
ကတွေ့ရင်လည်း ပြောင်းလို့ရသေးတယ်
ဆရာကြီး။

ဘက္းည်။ ငါမြေးတွေက တော်လိုက်ကြတာ။
ပိုင်ပိုင်က ပြောပါပြီး။ အခုပြာတာ
ဘာနာမ်လို့ခေါ်သလဲ။

ပိုင်ပိုင်။ နာမ်မှာ ဘာနာမ်၊ ညာနာမ်ရယ်လို့ ရှိ
သေးလား ဘက္းရဲ့။ ကျွန်ုတ်ဖြင့်
အမှတ်တမဲ့ပါပဲ။

သက်စုံ။ သမီးသိတယ် ဘက္း။ အခုပြာတဲ့
နာမ်ကို ကြိယာနာမ်လို့ခေါ်တာ။

ခင်ချမ်းမြေ့။ ပထမနှစ်ကျောင်းသား ကိုပိုင်က ဘာ
မူလည်း မသိဘူး။

ပိုင်ပိုင်။ ဘာ သွားကျိုးမဲ့၊ ကတော့ တွယ်ပြီ
ကွာ။ ကိုပိုင်မေ့သွားလို့ပါကွာ။

မြန်မာစာ စကားပိုင်း (၄၀)

‘နာမ် စကားပေါင်းအကြောင်း သိကောင်းခရာ’

ဘက္းည်။ ကြိယာနာမ်တွေ အသံထွက်ပုံတွေကို
ဒီနေ့ လေ့လာကြည့်ကြမယ်ကွာ။ က ဝေယျာအောင်က ကြိယာနာမ်တစ်ခု၊
နှစ်ခုလောက် ဥပမာပြာပြီ။

ဝေယျာအောင်။ အစား။ စားခြင်း။ ဖတ်စရား။ အချုပ်။

ဟုတ်လား ဆရာကြီး။

ဘက္းည်။ ဟုတ်ပါတယ်။ အဲဒီ နောက်ကတွဲတဲ့
ခြင်းတွေ၊ ရန်း၊ လို့ ဖွယ်ရာ၊ စရာတွေရဲ့
နောက်မှာ ‘တာ’ ကို ထည့်ပြီး စားတာ၊
ဖတ်တာ၊ ချစ်တာလို့လည်း ပြောနိုင်
တယ်ကွယ်။ အဲကြိယာကို ကြိယာ
နာမ်လုပ်သလို နာမ်ကို ကြိယာနဲ့
ပေါင်းရင်လည်း ကြိယာ + နာမ် (နာမ်
စကားပေါင်း) လုပ်လို့ရတယ်တဲ့။
ပိုင်ပိုင်က ဥပမာတစ်ခုပြာပြီ။

ဟုတ်က ရှေ့က၊ ကြိယာကနောက်က
အဲလိုမျိုးတွဲပြောမှာလား ဟုကြီး။ မီး+
ခြင်း၊ အဲလိုပြောလို့ရလား ဟုကြီး။ မီး
ဆိုတဲ့ နာမ်နဲ့ ခြစ်ဆိုတဲ့ကြိယာပေါင်း
လိုက်တာ၊ မီးခြစ်ဆိုတဲ့ နာမ်တစ်ခုရ
လာတယ်။ အဲဒီ ဘက္းခန်ပြောတဲ့
နာမ်စကားပေါင်းလား။

ဘက္းည်။ ပိုင်ပိုင်က တော်သားပဲ။ က လင်းလင်း
က နောက်ထပ်နစ်မျိုးလောက်ပြောပါ။

လင်းလင်း။ အိမ်+စောင့် = အိမ်စောင့်၊ ဝန်+ထမ်း=
ဝန်ထမ်းဟုတ်လား ဟုကြီး။

ဘက္းည်။ ဟုတ်ပါယျာ။ ခွန်းဆက်သာ အခု ပိုင်
ပိုင်နဲ့ လင်းလင်းပြောလို့ဖြစ်လာတဲ့
နာမ်စကားပေါင်းကို အသံထွက်ပြီး
ဖတ်ပြေစီးပါ။

ခွန်းဆက်သာ။ မီးဂျုံ၊ အိမ်စောင့်၊ ဝန်ထမ်း၊ အဲလိုဖတ်
ပြောမှာလား ဆရာကြီး။

ဘက္းည်။ ဟုတ်ပါတယ်။ ဘာထူးမြားတာတွေ။ လူ။ ဘယ်သူပြောနိုင်လဲ။

သက်စုံ။ သမီးပြောနိုင်တယ် ဘက္း။ နောက်
က ကြိယာတွေက အသံထွက်ပြောင်း
သွားတယ်နော်။

ဘက္းည်။ သမီးသက်စုံကလည်း တော်တာပဲကွယ်
ဟုတ်ပြီး၊ ခင်ချမ်းမြေ့ကလည်း နာမ်နဲ့
ကြိယာအတွေ့တွေ ပြောကြည့်ပါပြီး။

ခင်ချမ်းမြေ့။ ကိုပိုင်ပေါ်သွားလို့ပါကွာ။ ရေးစစ်=ရေးစုံ၊ လူ+ပျက် =လူပျက်၊

တင်ပောင်းကို

လက်+ကောက်= လက်ကောက် အ

လိုမျိုးတွေပဲလား ဟုကြီး။

ဘက္းည်။ မှန်ပါတယ်ယျာ။ က ဝေယျာအောင်
အသံထွက်ပြီး ဖတ်ပြုပါပြီး။

ဝေယျာအောင်။ ရေ့စုံ၊ လူပျက်၊ လက်ကောက် ဟုတ်
လား ဆရာကြီး။

ဘက္းည်။ ဘာထူးမြားမှုတွေလဲ ခွန်းဆက်သာ။
ခွန်းဆက်သာ။ စောစောက ကျွန်ုတ်ဖြစ်တော်ဖတ်တုန်းက
လိုပါပဲ။ နောက်က ကြိယာတွေ အသံ
ပြောင်းတာပါပဲ။

ဘက္းည်။ က လင်းလင်းပြောပြုပါပြီး။ ခွန်းဆက်
သာ ပြောသလိုပဲလား။ ဘာထူးမြား
တာတွေလဲ။

လင်းလင်း။ လက်ကောက်မှာ အသံမပြောင်းဘူး။
ဘက္း။ အဲဒီ ထူးမြားတာပါနော်။

သက်စုံ။ ဟုတ်တယ်နော်။ အဲဒီဘာလို့လဲ။

ဘက္းည်။ သမီးပြောနိုင်တယ် ဘက္း။ နောက်
က ကြိယာတွေက အသံထွက်ပြောင်း
ဘယ်လိုနည်းတွေနဲ့ အနောက်ပြောင်းကြိယာကို ရှေ့က ‘အ’
နောက်က ကြိယာနာမ် နာမ်စကားပေါင်းဖြစ်
တယ်။ နာမ်ကို ပြောင်းတာရွင် နာမ်စကားပေါင်းဖြစ်
တယ်။ နောက်က ကြိယာက အသံထွက်ပြောင်းတာရွင်
တယ်။ အဲလိုပဲပြောင်းတာရွင်။ မြန်းဆက်သာ။

ရွှေသွေးစာခေါ်

စာတည်းအပွဲ့

စာတည်းမှု။ ချုပ် - ဦးမျိုးထွန်း
(မောင်စိမ်းနောင်-လယ်ဝေး)

စာတည်းမှု။ - ဒေါသင်းသင်းဇင် (ဇင်)

စာတည်း - ဦးမင်းဦး (မင်းဦး- ဒသေန)

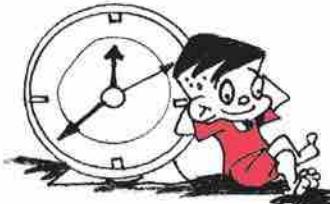
စာတည်း - ဒေါ်ဇီးစုံလိုင်

စာပေလ/ထ - ဒေါ်ကြည်ကြည်ဝင်း
- ဒေါ်အေးမမသက်

ତଥ୍ୟବ୍ରତମେ ଅର୍ପିନ୍ତ

মোফিঃ-স্মৃতি

Precious Time



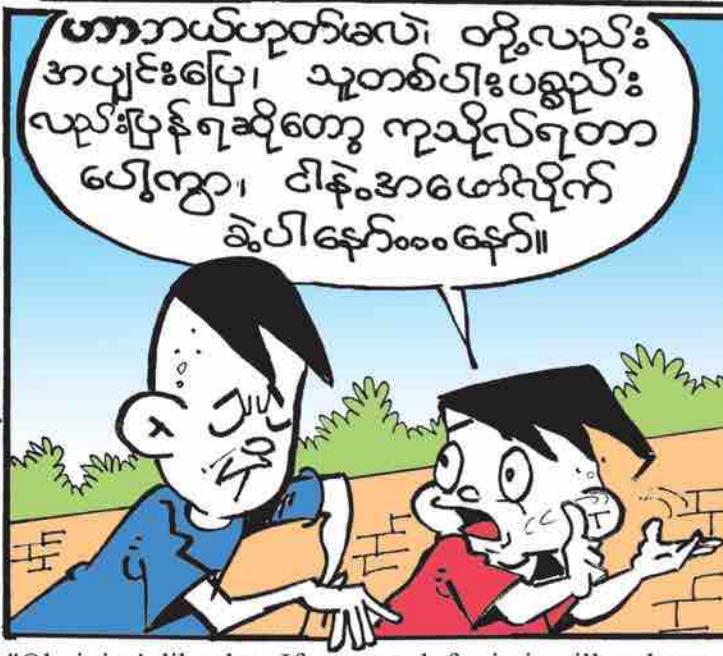
By Cartoon Kyaw Thit

"The notice reads like this: a valuable crown was lost near here. If the one who has found it comes and entrusts it, he will be rewarded worthily."

"Will it be a good idea to search for it instead of spending hours at play?"



"No, it won't. Don't bother to do it."

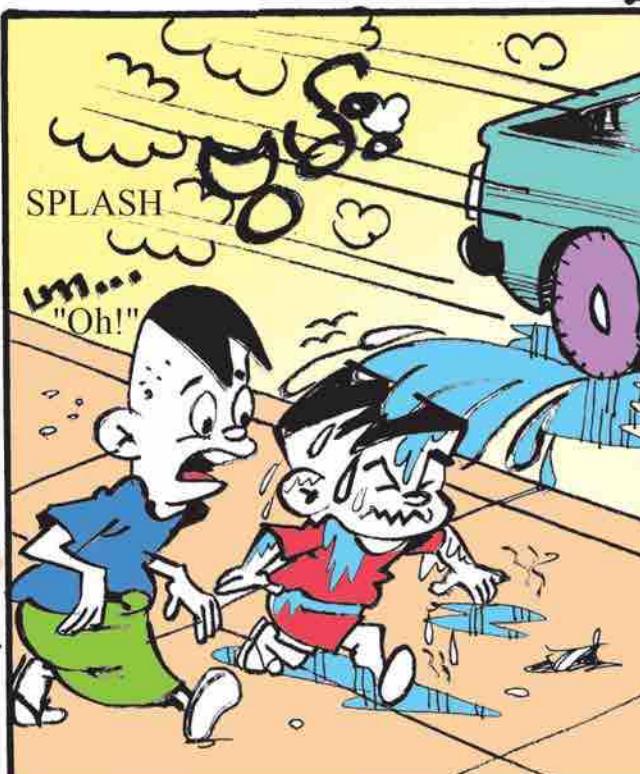


"Oh, it isn't like that. If we search for it, it will make us get relief from boredom and the lost property will also be found. So it is a kind of good deed. I'll accompany you. OK?"

"If so, I'll come with you, but I won't try to find it at all."

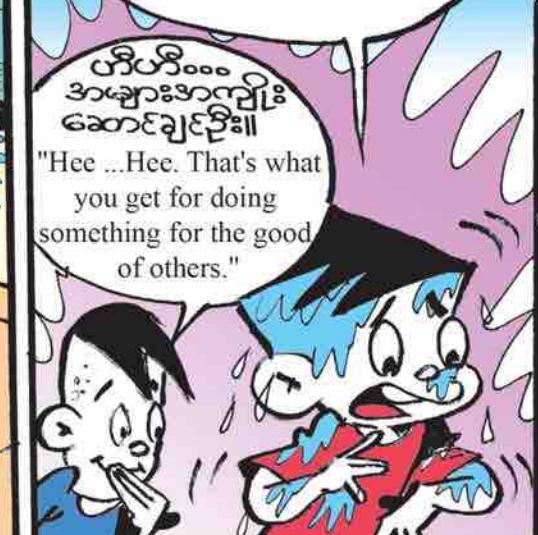


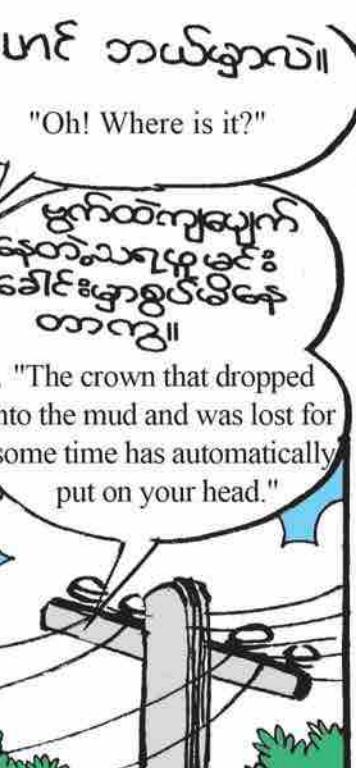
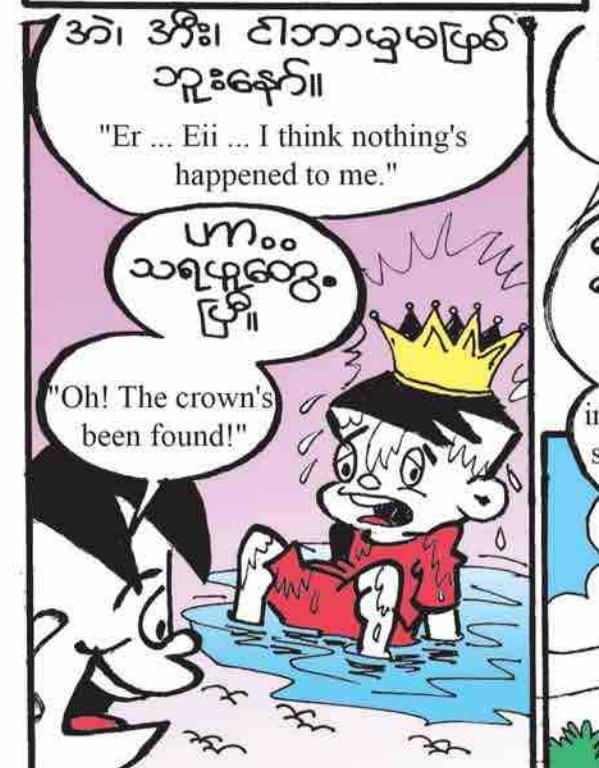
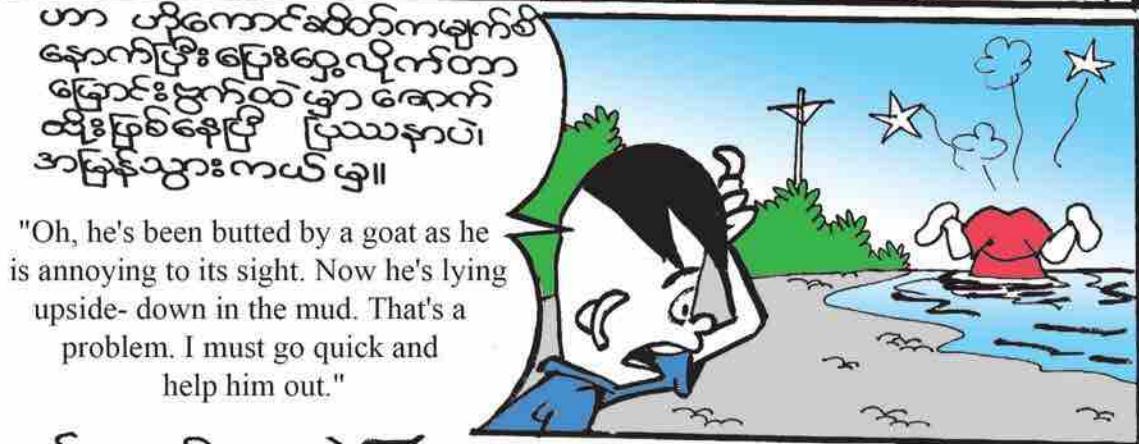
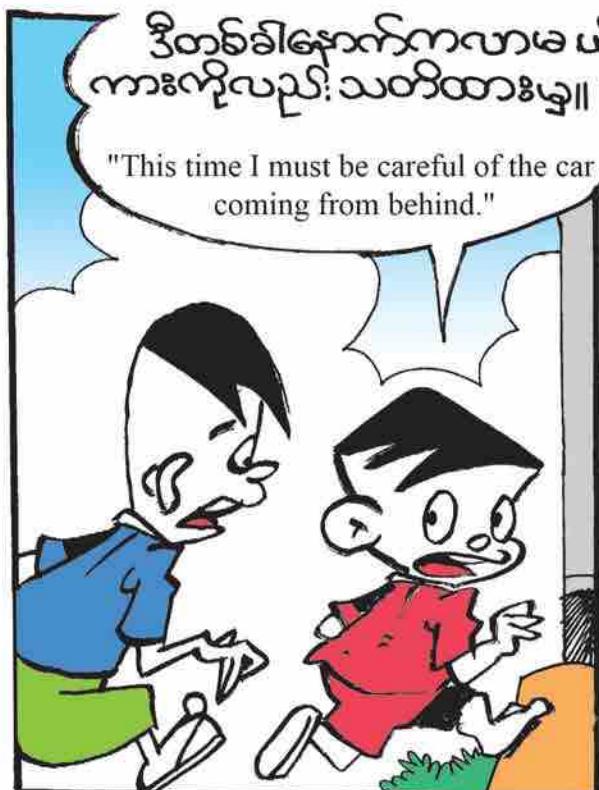
As it dropped accidentally and was lost, it must be somewhere down on earth.



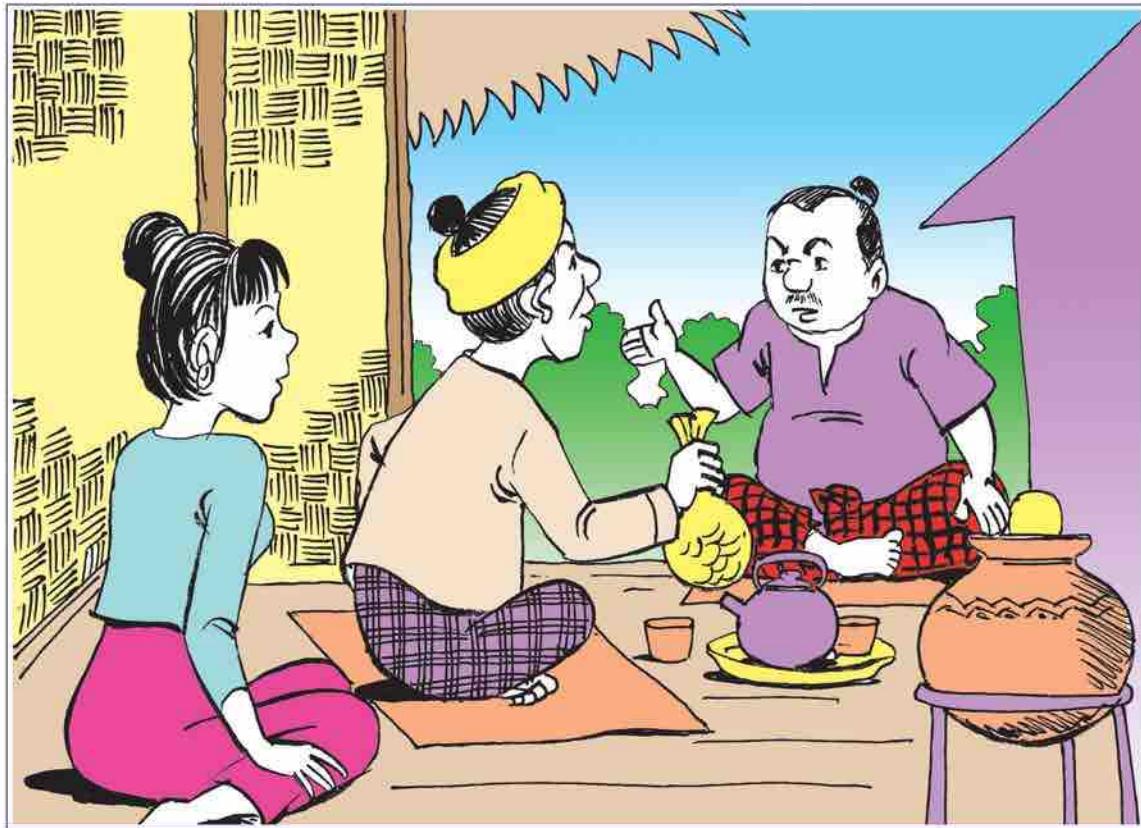
ହେ ! ଯୁଧାଃ ଠାକୁରୀ
ଅର୍ପିତେବେଳେ ବୁନ୍ଦିଫୁଲୀ

"Oh, too bad! My shirt has been stained with mud."





လွတ်လပ်ရေးကို ကာကွယ်ပါ။



(ပုံပြင်)

ခြေခြားနဲ့ ငွေဒ္ဓါး

တစ်ခါတုန်းက ရွာတစ်ရွာမှာ ဦးချော်းနဲ့ ငွေအိုးဆိုတဲ့ လယ်သမားကြီးနှစ်ယောက်ရှိသတဲ့။ ဦးချော်းက စိတ်ကောင်း၊ နှလုံးကောင်းရှိပြီး သုတစ်ပါးကိုကူညီ စောင့်ရောက်တတ်သူဖြစ်တယ်။ သူကို လူတာကာက ချစ် ငင်လေးစားကြတယ်။ သူမှာချစ်စရေကောင်းတဲ့ သမီးလေး တစ်ယောက်လည်းရှိတယ်။ ဦးငွေအိုးကတော့ သူမြတ် က တဲ့အိမ်လေးတစ်အိမ်ထဲမှာ သုတစ်ယောက်တည်းနေသတဲ့။ အဲဒီတဲ့အိမ်ထဲမှာ သူပိုင်ငွေတွေ၊ ရွှေတွေ သိမ်းဆည်း သိရှိက်ထားတဲ့ ငွေသော်တစ်လုံးရှိတယ်။ သူဟာရသမျှ ငွေတွေကို သူများတွေမသိအောင် အဲဒီသော်တယ်လည်းပြီး သိမ်းထားတယ်။ အဝတ်အစားလည်း သစ်သစ်လွင်လှင် ဝယ်မဝတ်ဘဲ စုတ်စုတ်ပြတ်ပြတ်နဲ့ သွားလာနေထိုင်လေ့ရှိတယ်။ အစားအသောက်ကိုလည်း ဖြစ်သလိုစားပြီး နေထိုင်လာခဲ့တယ်။ သူဟာ ငွေကလွှဲပြီး တခြားဘာကိုမှ မက်မောသူ မဟုတ်ဘူးဘွဲ့။ သူရဲ့တဲ့အိမ်လေးအနီးကို ရွာထဲက ကလေးတွေလာဆောင်ရင် အမြဲ့ပါ အောင်ငြောက်လွှဲတယ်။ ဒါကြောင့်လည်း ကလေးတွေက ဦးငွေအိုးကို ကြောက်ချုံထိတန်ကြတယ်။

တစ်နှုံးတော့ ဦးငွေအိုးဟာ လယ်သူရင်းငါး တစ်ယောက်ဆီက အကြွေး ငွေဒ်ဂါးပြားနှစ်ဆယ်ရလာ တယ်။ သူဟာ အဲဒီငွေနှစ်ဆယ်ကို အဝတ်အိတ်လေးထဲ ထည့်ပြီးယူလာသတဲ့။ ဒီငွေဟာ ကြွေးယူထားတဲ့ လယ်သူရင်းငါးက ဝက်ပေါက်ကလေးတစ်ကောင် ချက်ချင်းရောင်းပြီး ကြွေးဆပ်လိုက်တဲ့ ငွေဖြစ်တယ်ဘွဲ့။

ဦးငွေအိုးလည်း အိမ်ရောက်လို့ လူမသိအောင် သော်ဖွံ့ဖြိုး ငွေတွေထည့်ပြီး ငွေအိတ်ကိုလိုက်တော့ သူ -

ဘက္ကားအောင် အကျိုးအိတ်ထဲမှာ ငွေအိတ် ရှာမတွေတော့ဘူး။ ဒီတော့ ငွေအိတ်ပျောက်တာ သေချာသွားပြီ့ ဦးငွေအိုးဟာ သူလာ ရာလမ်းကို ပြန်သွားပြီး ရှာသတဲ့။ မတွေ့ရပါဘူး။ ဒါနဲ့ပဲတွေသူတွေကို ငွေနှစ်ဆယ်ကျေပျောက်သွားတယ်။ ရှာတွေ့လိုပြန်ပေးရင် ပျောက်ဆုံးငွေတစ်ဝက်၊ ငွေဒ်ဂါးဆယ်ပြားပေးပါမယ်လို့ ပြောသတဲ့။

ဒီလိုနဲ့ ဦးချော်းအိမ်ရှုံးရောက်တော့ -

“ဦးချော်းရယ်၊ နေ့လယ်က ကျွန်ုတ်တော် ငွေဒ်ဂါးနှစ်ဆယ် လမ်းမှာ ကျေပျောက်သွားတယ်များ။ ငင်ဗျားရှာတွေ့ရင် ကျွန်ုတ်ကိုအကြောင်းကြားပါ။ ငွေဒ်ဂါးနှစ်ဆယ်ရဲ့ တစ်ဝက်ကို ကျွန်ုတ်ပေးပါမယ်” လို့ ဦးငွေအိုးက ပြောသတဲ့။

“ကောင်းပြီလေ၊ ကျျပ်တွေ့ရင် အကြောင်းကြားပါမယ်။ ငွေတစ်ဝက်ပေးနှိုးသာ ငင်ဗျားမမောပါနဲ့”

ဦးချော်းက အဲဒီလိုပြန်ပြောလိုက်တော့ -

“အင်းပါဗျား၊ ကျွန်ုတ်မမောပါဘူး” လို့ ပြန်ပြောရင်း သူအိမ်သူပြန်သွားတာပေါ့။

နောက်တစ်နေ့မနောက်ကျေတော့ ဦးချော်းရဲ့သမီးလေးက အဲဒီငွေအိတ်လေးကောက်ရလာလို့ ဦးချော်းကို လာပေးသတဲ့။

“ကျွန်ုမ ပိုက်ဆံအိတ်တစ်ခုကောက်ရလာ တယ်။ ဘယ်သူဟာလဲ မသိဘူး၊ ကျွန်ုမဘယ်လိုလုပ်ရမလဲ အဖော်”

“ဒီငွေအိတ်ဟာ ဦးငွေအိုးရဲ့ပစ္စည်းပဲဖြစ်ရမယ်။ သူအဲဒီငွေတွေပျောက်တဲ့ကိစ္စကို မနောက အဖော်လှု ပြောပြတယ်။ ကောက်ရတဲ့သူကို တစ်ဝက်ပေးမယ်လို့

လည်း ပြောသွားတယ်။ သမီးတော့ ဆုဋ္ဌတစ်ဆယ်ရတော့ မှာပဲ။ သူကိုအဖော်ခိုင်းလိုက်မယ်။ သူရောက်လာရင် သမီးဘယ်နားကကောက်ရတယ်ဆုံးတာ ပြောပြလိုက်၍ ကြားရဲ့လား”

“ဟုတ်ကဲပါ အဖော်”

ဒီလိုနဲ့ ဦးချော်းအော်ခိုင်းလိုက်တော့ ဦးငွေအိုးဟာ ချက်ချင်းပဲရောက်လာတယ်။ သူဝမ်းသာအားရဖြစ်နေတယ်။

“ဦးချော်း၊ ငင်ဗျားကျွန်ုတ်တော် ငွေတွေကောက်ရာ ထားတယ်ဆုံး၊ ဝမ်းသာလိုက်တာဗျား၊ ဘယ်မှာလဲ ငွေတွေ ပြပါဦး”

“ဖြည့်ဖြည့်ပေါ့ဗျား၊ ငင်ဗျားရွှေအိတ် ကျျပ်လက်ထဲမှာရှိပါတယ်။ ကျျပ်သမီးလေး လမ်းက ကောက်ရလာတာပါ”

ဦးငွေအိုးလည်း သူရဲ့ကတိစကားကို ရှုတ်တရက် ပြန်ပြောင်းသတိရပြီး တွေ့ဝေသွားတယ်။ ကတိအတိုင်းဆုံးရင် ငွေအိတ်ကောက်ရတဲ့ ဦးချော်းသမီးလေးကို ငွေဒ်ဂါးဆယ်ပြားပေးရမယ် မဟုတ်လား။ သူမပေးချင်တော့ဘူး။ လေး

“ဘယ်နဲ့လဲ၊ ကျျပ်သမီးလေးကို ငင်ဗျားရဲ့ကတိအတိုင်း ငွေတစ်ဆယ်ပေးရမယ်နော်”

ဦးငွေအိုး ချက်ချင်းမဖြန့်ခိုင်ဘူး။

“နေပါဦးလေး၊ ငွေတွေကို ကျွန်ုတ်တော်ရောတွက်ပါရ စော်း”

သို့ဖြင့် ဦးချော်းက ငွေအိတ်လေး ထုတ်ပေးလိုက်တဲ့အခါ ဦးငွေအိုးဟာ ငွေတွေကို အသေအချာရတွက် ကြည့်ပါတယ်။ မှန်ပါတယ်။ ငွေဒ်ဂါးပြားနှစ်ဆယ်တိတိပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ သို့ပေမယ့် ဦးငွေအိုးက ငွေတွေရေးပြီးတာနဲ့ သူငွေမပြည့်တဲ့အကြောင်း ပြောလိုက်သတဲ့။

“ကျွန်ုတ်ငွေ မပြည့်ဘူးပူး။ တစ်ပြားလျော့နော်တယ်။ ခင်ဗျားသမီး ယူထားတာဖြစ်လိမ့်မယ်။ ကျျပ်ငွေအားလုံးက နှစ်ဆယ့်တစ်ပြားတိတိပဲ။ နှစ်ဆယ်မဟုတ်ဘူး”

ဦးငွေအိုးရဲ့စကားကြားတော့ ဦးချော်းရဲ့သမီးလေးက စိတ်ဆုံးသွားတာပေါ့။ သူဖောင် ဦးချော်းကလည်း “ဒီလူ ညာနေတာပဲ” လို့ ချက်ချင်းသိလိုက်တယ်။ သမီးလေးက “ဦးလေးပြောတာ မဟုတ်ဘူး၊ ကျွန်ုမ တစ်ပြားမှ ယူမထားဘူး။ ကောက်ရထားတဲ့အတိုင်း အဖော်ကို ကျွန်ုမပေးလိုက်တာပါ။ ဦးလေး မဟုတ်တာတွေ လျောက်မပြောပါနဲ့ရင်”

ဦးငွေအိုးဟာ အတန်ကြာအောင် စဉ်းစားပြီးတဲ့ နောက် -

“ကောင်းပြီလေ၊ အဲဒီ ငွေနှစ်ဆယ်ကိုပဲ ကျွန်ုတ်ကိုပေးပါတော့။ ကျွန်ုတ်ကိုစိစ္စတွေပျော်ပြောမနောက်ပါနဲ့တော့ အဗျား” လို့ပြောပြီး ငွေအိတ်ကိုသိမ်းယူစို့ဟန်ပြင်လိုက်ပါတယ်။

ဒီတော့ ဦးချော်းလည်း အတော်စိတ်ဆုံးသွားတယ်။ ကောက်ရသာကို ငွေတစ်ဝက်မပေးချင်လို့ သူကတိသော်လည်းလူ။

“က ငွေအိတ်ပြန်ပေးပါ။ သေချာအောင် ကျျပ်

ဇွဲ့သွေး

ပြန်ရေကြည့်ပါၤီးမယ်”

ဦးရွှေရိုးဟာ ငွေအိတ်ပြန်ယူပြီး ငွေတွေကို ပြန်ရေကြည့်လိုက်တယ်။ ငွေဒ်းပြား နှစ်ဆယ်တိတိပံး

“ဒီမှာ ဦးငွေအိုး ခင်ဗျားမနေ့က ကျုပ်ကိုလာပြောတုန်းက ငွေနှစ်ဆယ်ကျေပျောက်သွားတယ်။ ကောက်ရရှိပြန်ပေးရင် ငွေတစ်ဆယ်ပေးမယ်လို့လည်း ပြောသွားတယ်။ ခုတော့ ခင်ဗျားနှစ်ဆယ်တစ်ပြားပျောက်တယ်လို့ ပြောပြန်တယ်။ ခင်ဗျား ငွေတစ်ဝက်မပေးချင်လို့ လိမ့်ပြောနေတာ မဟုတ်လား”

“မဟုတ်ပါဘူးယူ၊ ကျွန်တော်စပြောတုန်းက မေ့နေလိုပါ။ အမှန်က ကျွန်တော်အိတ်ထဲမှာ ငွေတစ်ပြားရှိနေတယ်။ အကြွေးသမားက ငွေနှစ်ဆယ်ပြန်ဆယ်တော့ အားလုံးပေါင်းပြီး ငွေအိတ်လေးထဲထည့်လိုက်တာပါ။ အားလုံးပေါင်း ငွေဒ်းနှစ်ဆယ်တစ်ပြားတိတိပါယူ”

ဦးငွေအိုးညာနေပြီခိုတာ ဦးရွှေရိုးကောင်းကောင်းသိသွားပြီ။

“ဒီမှာ ဦးငွေအိုး ငွေဒ်းနှစ်ဆယ်တစ်ပြားပျောက်တယ်လို့ ခင်ဗျားအခုပြောတယ်နော်။ တကယ်တော့ ခင်ဗျားဟာ ငွေနဲ့ပတ်သက်ရင် အင်မတန်စွဲစပ်သေချာတယ်။ ခင်ဗျားမှာ ငွေဘယ်ရွှေ့သွားလို့ရှိတာလည်း ခင်ဗျားသိတယ်။ ဘယ်တော့မှ ခင်ဗျားမမေ့တတ်ဘူး။ အခု ကျုပ်သမီးလေးက ငွေဒ်းနှစ်ဆယ်ပါတဲ့ ငွေအိတ်လေးကောက်ရလာတာပါ။ နှစ်ဆယ့်တစ်ပြားပါတဲ့ ငွေအိတ်ကောက်ရ

လာတာမဟုတ်ပါဘူး။ ဒါကြောင့်မို့ ဒီငွေနှစ်ဆယ်ဟာ ခင်ဗျားပျောက်တဲ့ ငွေနှစ်ဆယ် မဟုတ်နိုင်ပါဘူး။ တေားကစ်ယောက်ယောက်ကျေပျောက်ခဲ့တဲ့ ငွေနှစ်ဆယ်ပဲဖြစ်ရမယ်”

“ဦးငွေအိုးလည်း ဒီစကားတွေကြားရတော့ ငွေတွေပြန်မရမှာနီးရှိမို့ပြီး ထိတ်လန့်တုန်းလုပ်သွားတယ်။

“မဟုတ်ရပါဘူး ဦးရွှေရိုးရယ် ဒီငွေတွေဟာ ကျွန်တော်ငွေတွေပါယူ။ ဒီအိတ်လေးနဲ့ပဲ ကျွန်တော်ငွေတွေပါယူပါတယ်။”

“မဖြစ်နိုင်ဘူးယူ။ ဒီငွေတွေဟာ ခင်ဗျားပျောက်တဲ့ငွေတွေ မဖြစ်နိုင်ဘူး။ ခင်ဗျားပျောက်ခဲ့တာ နှစ်ဆယ်တစ်ပြား၊ အခုမှုံမှာရှိနေတာက ဒေါ်းပြားနှစ်ဆယ်”

“ဒီငွေတွေဟာ ကျွန်တော်ငွေတွေပါယူ။ ကျွန်တော်ကို ပြန်ပေးပါ။ ကျွန်တော်ငွေရေတာ မှားသွားလိုပါ။ ခင်ဗျားသမီးလေးအတွက် ငွေဒ်းတစ်ပြားနဲ့ နှစ်ယူယူတဲ့ ပြီး ကျွန်တဲ့တစ်ဆယ်ကိုးပြားပဲ ကျွန်တော်ယူပါတော့ မယ်ယူ”

“ပြောရမှာအားနာပါတယ် ဦးငွေအိုးရှာ ဒီငွေတွေဟာ ခင်ဗျားငွေမဟုတ်ပါဘူး။ ငွေဒ်းနှစ်ဆယ်တစ်ပြား၊ ကောက်ရလာသူရှိနိုင်းလာပေးရင်တော့ အဲဒီငွေဟာ ခင်ဗျားငွေတွေ ဖြစ်ပါလို့မယ်” ဒီတော့ ခင်ဗျားနဲ့ကျုပ်ဘာမူရှုံးဆက်ပြောစရာမရှိတော့ဘူး၊ ခင်ဗျားပြန်နိုင်ပါပြီ”

ဦးငွေအိုးလည်း စကားတစ်ခွန်းမှ ဆက်မပြုနိုင်

ဘဲ စိတ်မကောင်းစွာနဲ့ အိမ်ပြန်သွားရတာပေါ့ကယ်။

သို့ပေမယ့် ဦးငွေအိုးဟာ လမ်းတစ်ဝက်ရောက်တော့ အတော်ကြာအောင် ထိုင်စဉ်းစားပြီး ဦးရွှေရိုးအိမ်ကို ပြန်လှည့်လာပါတယ်။

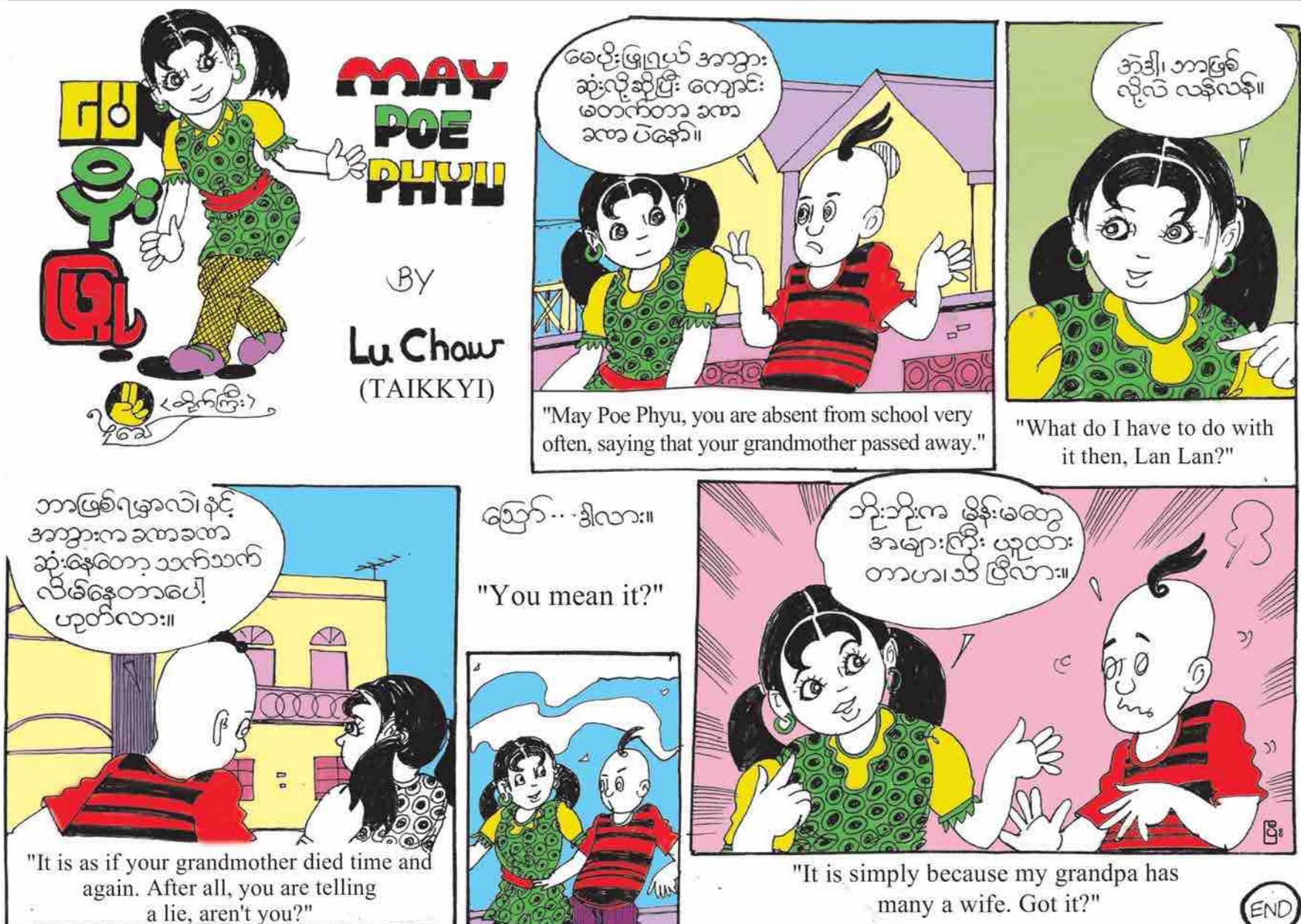
“ဦးရွှေရိုးရယ်၊ ကျွန်တော်အမှားကြီးမှားသွားပါတယ်။ ကျွန်တော်ဟာကောက်ရသူကို ငွေတစ်ဝက် မပေးချင်တာနဲ့ ကိုယ့်ကတိကိုယ်ဖျက်ပြီး ပြောမိပြောရာ ပြောမိတာပါယူ။ ကျွန်တော်အလေးအနေက တောင်းပန်ပါတယ်။ အမှန်တကယ်တော့ ကျွန်တော်ကျေပျောက်ခဲ့တာ ဒေါ်းပြားနှစ်ဆယ်တည်းပါ။ အဲဒီငွေထဲက တစ်ဝက်ကို ငွေအိတ်ကောက်ရတဲ့ ခင်ဗျားသမီးလေးကို ပေးပါမယ်ယူ။ ကျွန်တဲ့ဆယ်ပြားကိုပဲ ကျွန်တော်ယူပါတော့မယ်”

ဦးငွေအိုးကို ဦးရွှေရိုးက အခုလို ပြန်ပြောသတဲ့။

“စေစောကတည်းက ခင်ဗျားအဲဒီလိုခုံးဖြတ်လိုက်ရင် ကိုစွဲပြီးပြီ။ ခင်ဗျားကြားဖူးတယ် မဟုတ်လား။ မင်းမှာသစ္စာ၊ လူမှာကတိဆိုတဲ့စကားလေး၊ ကတိမတည်တဲ့လူတွေဟာ ဆုံးရုံးမူတွေနဲ့ အမြဲရင်ဆိုင်ရတတ်တယ် ဦးငွေအိုး။”

ဦးငွေအိုးလည်း ငွေအိတ်ကောက်ရတဲ့ ဦးရွှေရိုး၊ သမီးလေးကို ငွေဒ်းနဲ့ဆယ်ပြား ထုတ်ပေးလိုက်ပါတယ်။ ကျွန်တဲ့ဆယ်ပြားကို ငွေအိတ်လေးထဲထည့်ပြီး လေးလံတဲ့ ခြေလှမ်းတွေနဲ့ သူ့အိမ်သူ့ပြန်လာခဲ့ပါသတဲ့ကယ်။”

× × ×



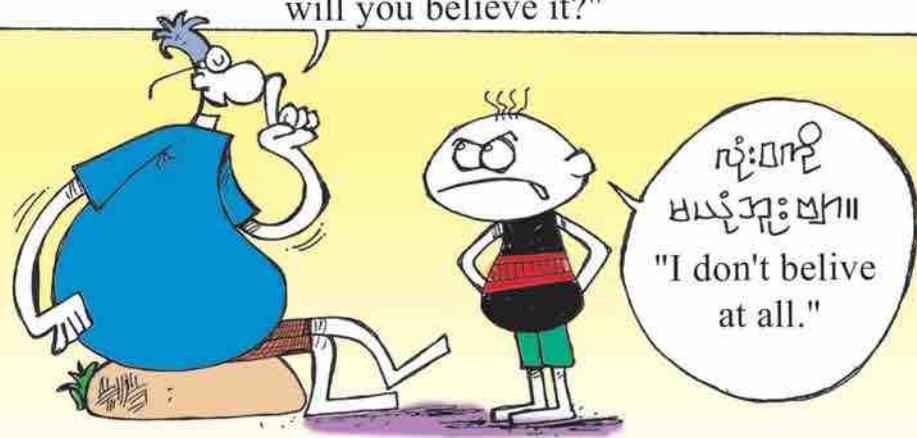
တော်မူး မူမျိုး(မြန်မာ)
လူချောက်
အဆိုဒေသားအုံ ပို့ဆောင်:

Lu Kwe Shaung

The song mostly sung

By Thura Moe (Hmawby)

မေးအော် အဆိုဒေသားအုံ ပို့ဆောင်:၏ မေးယုံမှုများ။
 "If I say I know the song mostly sung in your life,
 will you believe it?"



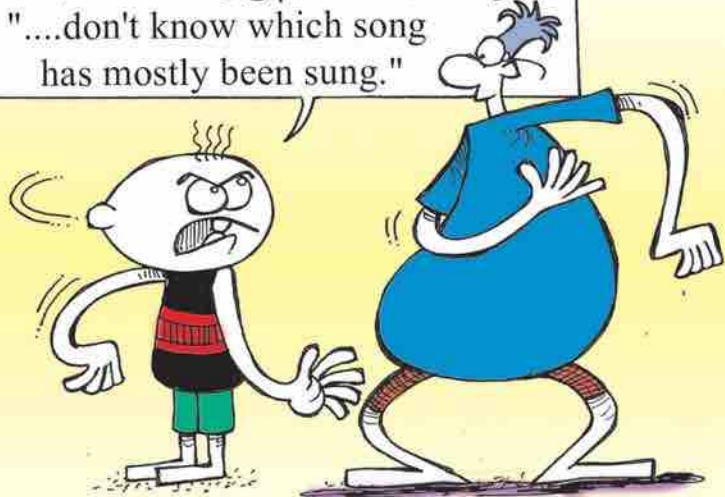
ဘုရားဘုရားမှုများ ဘုရားမှုများ။

"I myself...."



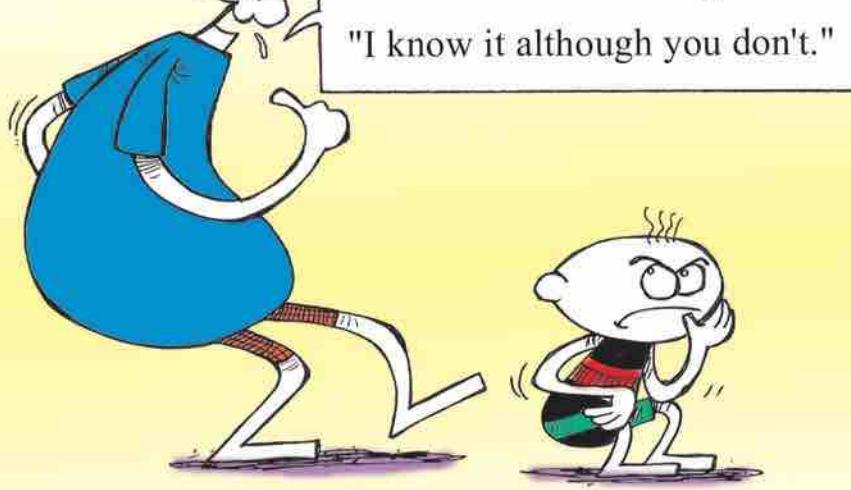
အဆိုဒေသားခဲ့ခဲ့ဗုံးမှုများ မသိတဲ့ဟာ။

"....don't know which song
 has mostly been sung."



မေးအော် အာရာမှုများ ဘုရားမှုများ။

"I know it although you don't."



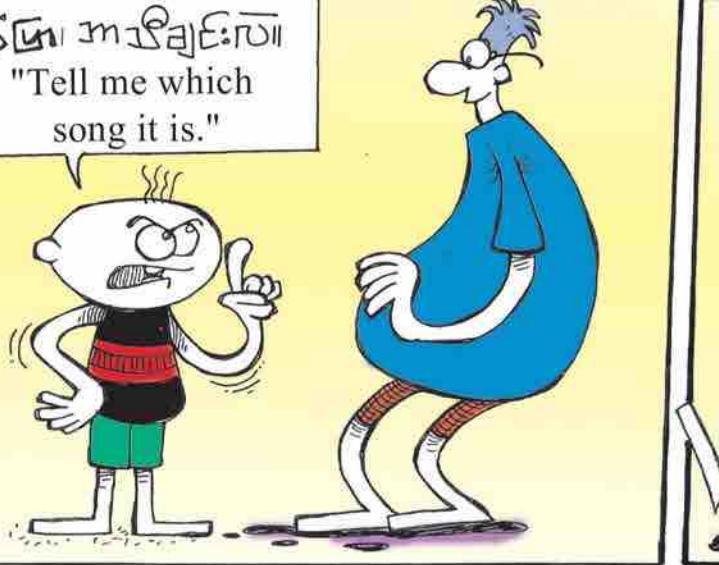
မေးအော် အာရာမှုများ မဟုတ်ပါ။ မဟုတ်ပါ။

"All right, go ahead then. Should you be
 wrong, you'll know me."



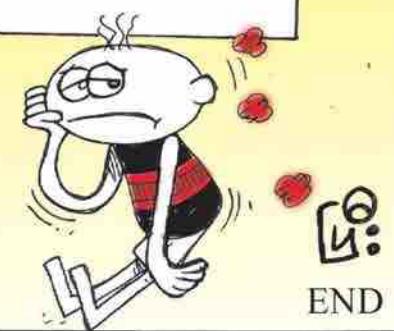
မေးအော် အာရာမှုများ။

"Tell me which
 song it is."



ရှင်းနောက်ရှိချင်းများ

"It's the national anthem.
 Is that true?"



END

English Grammar

Prepositions (ပါတ်များ)

Across, along, over and through, above, over

KML

I. Across, over, along, through

တံတား၊ လမ်း၊ မြစ် နယ်စပ်အေသကစ်ခု၏ အခြား
တစ်ဖက်တွင်ရှိသော တည်နေရာအနေအထားကို ပြောဆို
သည့်အခါတွင်လည်းကောင်း၊ သို့မဟုတ် အဆိုပါတည်နေ
ရာအနေအထားသို့၊ ဖြတ်ကူးသည့်အခါတွင်လည်း
အထက်ပါဝါဘတ် (preposition)များကို သုံးသည်။
ဥပမာဝါကျများကို လေ့လာကြည့်ပါ။

The truck came towards them **across/over** the bridge.

ထရပ်ကားဟာ တံတားကိုဖြတ်ပြီး သူတို့ဆီကို ရောက်
လာခဲ့တယ်။

U Aung Kyaw lives in the house **across/over** the road from ours.

ဦးအောင်ကျော်ဟာ ကျွန်တော်တို့အိမ်ရှိတဲ့ လမ်းချောက်မှာရှိတဲ့ အိမ်မှာနေတယ်။

Once she was **across/over** the border, she knew she would be safe.

သူမ နယ်စပ်ကို ဖြတ်ကျော်လိုက်ပြောဆိုတာနဲ့ သူမကိုယ့်သူမ
လုံခြုံစိတ်ချုပ်ဆိုတာကို သိလိုက်တယ်။

အမြင့်တစ်နေရာ ကိုဖြတ်ပြီး အခြားတစ်ဖက်သို့
ရောက်ရှိသွားသည်ကို ပြောဆိုသည့်အခါ across ထက်
over ကို သုံးလေ့ရှုသည်။

He hurt his leg as he jumped **over** the wall.
သူဟာနဲ့ရုံကျော်ပြီး ခုန်လိုက်တာမို့ ခြေထောက်နာ
သွားခဲ့တယ်။

The railway goes **through** a tunnel rather than **over** the top of the mountain.

ရထားလမ်းကို တောင်ထိပ်ဖြတ်ကျော်ပြီး ဖောက်လုပ်တာ
ထက် ဥမ္မဝင်လိုက်ခေါင်းကိုဖြတ်ပြီး ဖောက်လုပ်ထားတယ်။

သို့ရာတွင် ပြားသော၊ ပြန်သော၊ ညီညာပြန်
ပြုးသော မျက်နှာပြင်အဖြစ်မှတ်ယူ၍ ပြောဆိုသောအခါ
တွင်လည်းကောင်း၊ သို့မဟုတ် နိုင်ငံနှင့် ပင်လယ်ကဲ့သို့
သောနေရာအေသကို ရည်ညွှန်းပြောဆိုသည့်အခါတွင်
လည်းကောင်း **over** ထက် **across** ကိုသုံးလေ့ရှုသည်။
ဥပမာဝါကျများကို လေ့လာကြည့်ပါ။

He suddenly saw Kyaw Kyaw **across** the room.

သူဟာ အခန်းကိုဖြတ်ပြီး ကျော်ကျော်ကိုလမ်းမြင်ခဲ့တယ်။

The programme was broadcast **across** Australia.
အစီအစဉ်ကို ထောက်လောက်သွေးလျှန်င်းအနဲ့ အသံလွှင့်ခဲ့တယ်။

The figures moved rapidly **across** the screen.
ရုပ်ပုံတွေဟာ ပိတ်ကားကိုဖြတ်ပြီး မြန်မြန်ဆန်ဆန်
ရွှေသွားသွားခဲ့တယ်။

ဤနေရာတွင် မှတ်သားစရာအချက်တစ်ခုမှာ
across အစား **all over** ကိုသုံးနိုင်သည်။ သို့ရာတွင်
all across ဖြင့် ရေးသားပြောဆိုလေ့မရှိပေး။ ယင်းအစား
right across ဖြင့် ရေးသားနိုင်သည်။

The disease has now spread **all over** the world
(or...right across the world)

ရောဂါဟာ ကမ္မာအနဲ့ပျုံးနှံသွားပြီး ဖြစ်တယ်။

လူသွားလမ်း၊ လမ်း၊ မြစ် ပင်လယ်ကမ်းခြေ
နှင့် တူးမြောင်းကဲသုံးသော လမ်းကြောင်းတစ်လျှောက်
ရွှေသွားသွားလာသည်ကို ပြောဆိုသောအခါ ပိတ်
ဖြစ်သည့် **along** ကိုသုံးသည်။

I'd seen them walking **along** the road past my window several times before.

ကျွန်တော်ပြတ်ငါးပေါက်ရွှေ့က ဖြတ်သွားတဲ့
လမ်းတစ်လျှောက် သူတို့လမ်းလျှောက်သွားတာကို ကျွန်
တော်အရင်တုန်းက ကြိမ်ဖန်များစွာ တွေ့မြင်ခဲ့ပြီးပြီး

They walked **along** the footpath until they came to a small bridge.

တံတားကလေးတစ်ခုဆီကို ရောက်သည်အထိ သူတို့ဟာ
လူသွားလမ်းတစ်လျှောက် လမ်းလျှောက်ခဲ့ကြတယ်။

ပြားသော၊ ပြန်သောမျက်နှာပြင် သို့မဟုတ်
နေရာအေသက်ခု (အလျား၊ အနံပါဝင်သည့် နှစ်ဖက်မြင်
အနေအထား) ကိုပြောဆိုခြင်းထက် အလျား၊ အနံ၊ အပါဝင် သည်
သုံးဘက်ဖြင့်အနေအထားတွင် ရွှေသွားသွားလာမှုကို
ပြောဆိုသည့်အခါ ပိတ် **through** ကိုသုံးလေ့ရှုသည်။

He pushed his way **through** the crowd of people to get to her.

သူဟာ သူမဆီရောက်ဖို့ လုအပ်ကိုဖြတ်ကျော်တို့ရွှေ့ပြီး
သွားခဲ့တယ်။

He enjoyed the peace and quiet as he walked **through** the forest.

သူဟာ တော်အပ်ကိုဖြတ်ကျော်လမ်းလျှောက်နေစဉ်မှာ
ပြု့မျှမှုနဲ့ ဆိတ်ပြု့မှုကဲ့ ခံစားခဲ့တယ်။

စင်စစ်အား ဖြင့် ပိတ် **through** သည် အစွန်း
တစ်ဖက်မှ အခြားတစ်ဖက်သို့ ဖြတ်ကျော်ရွှေသွားသည်ကဲ့
ဆိုလိုသည်။ အောက်ပါဥပမာဝါကျများ နှင့်ယျုံကြည့်
ပါ။

She walked **through** the forest to get to her grandmother's house.
သူမဟာ သူမရဲ့အဘွားအိမ်ကိုရောက်ဖို့ တော်အပ်ကို
ဖြတ်ပြီး လမ်းလျှောက်ခဲ့တယ်။

She spent a lot of her free time walking **in** the forest.

သူမဟာ သူမရဲ့အားလပ်ချိန်ကို တော်အပ်ထဲမှာ လမ်း
လျှောက်ရင်း ကုန်လွန်စေခဲ့တယ်။

II. Above, over, below and under

အနေအထားနှစ်ခုအနက် အခြားတစ်ခုထက်
ပိုမိုမြင့်မားသည့်နေရာတွင်ရှိသည့် အရာဝတ္ထာတစ်ခုကို
ပြောဆိုသည့်အခါ **above** သို့မဟုတ် **over** ကိုသုံး
နိုင်သည်။

Above/over the door was a sign saying, 'Mind your head.'

တံခါးပေါက်အပေါ်ဘက်မှာ 'ခေါင်းကိုသတိထား' ဆိုတဲ့
သတိပေးစာတမ်းလေးတစ်ခု ရေးထားတယ်။

She had painted thick, dark eyebrows **above/over** each eye.

သူမဟာ သူမမျက်လုံးတစ်ဖက်တစ်ခုချက်ပေါ်မှာရှိတဲ့
မျက်ခုံးတွေကို မျက်ခုံးဆေးထူထူ ခြယ်သထားတယ်။

ဤနေရာတွင် မှတ်သားသင့်သည့် အချက်တစ်ခု
မှာ အရာဝတ္ထာတစ်ခုသည့် အခြားအရာဝတ္ထာတစ်ခု၏
အပေါ်တည့်တည့်တွင်ရှိသည့် အနေအထားမဟုတ်ပါက
over အစား **above** ကိုသုံးရသည်။ အပေါ်တစ်နေရာ
မှာရှိသည်ဟု ဆိုလိုသည်။

သို့ရာတွင်အပေါ်တစ်နေရာတွင် တည်ရှိသည့်
အနေအထားကို တိတိကျေကျပြောဆိုလိုပါက **over** ကို
မသုံးဘဲ **above** ကိုသာသုံးရသည်။

The castle sat in the mountains **above** the town.

ရုတ်ကိုယာ ဖြုံအပေါ်ဘက်မှာရှိတဲ့ တောင်တန်းတွေမှာ
တည်ရှိခဲ့တယ်။

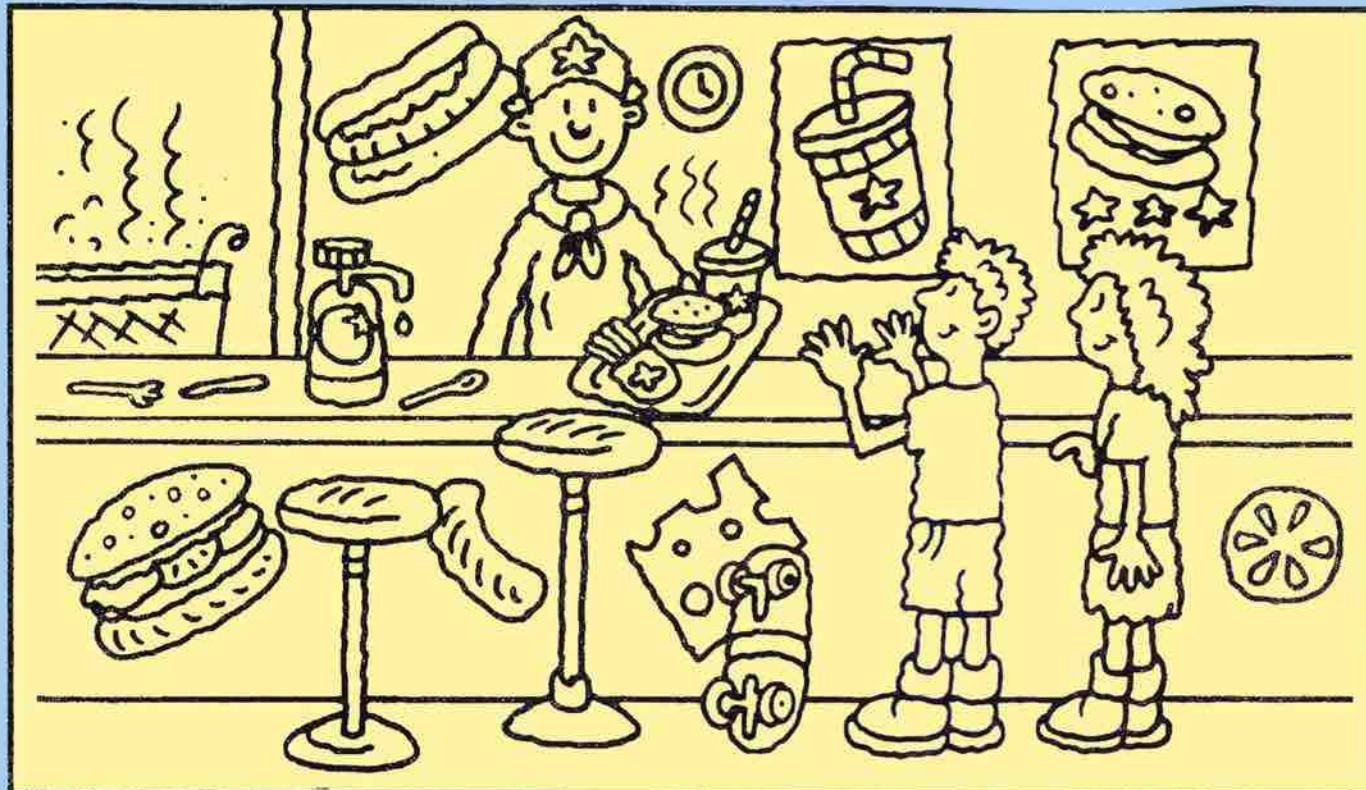
တစ်ဖန်အပေါ်တည့်တည့်တွင် တည်ရှိသည့်
အနေအထားကို ပြောဆိုပါက above ကို မသုံးဘဲ over
ကိုသာ သုံးရသည်။

The passengers couldn't see the sun, as it was right **over** the plane.

နေဟာ လေယာဉ်အပေါ်တည့်တည့်မှာ ရှိနေတာမို့ ခရီး
သည်တွေ မမြင်နိုင်ခဲ့ဘူး။

ရှာဖွေတွေရှိခြင်း

ဘို့ဘို့ (ပေါ်ပေါ်မဲ့)



ကလေးတို့ရေပေးထားတဲ့ ပုံနှစ်ပုံထဲက ကွဲပြားမြားနားတဲ့ အချက် (၁၀) ချက်ကို ရှာဖွေရှင်းရုံးစမ်းတတ်တဲ့ အလေ့အကျင့်၊ အသေးအဖွဲ့ကလေးကအစ မြင်တတ်၊ လေ့လာတတ်တဲ့ အလေ့အကျင့်ကို ရရှိစေမှာ ဖြစ်ပါတယ်။

ကမြိုးဆောင်းနဲ့

ကမြိုးဖြူး

တရာ်များ၊ အမျှော်
သမာ်များ၊ အမျှော်များ

A snake's head and tail

Story: Myat Yu Lwin
Illustrations: Aung Aung Htwe

ဝါဒခါးများ ပညာရှိနောက်နှင့်
အမြို့တို့ စကားများ ပုံးပွဲခြင်း။

Once a snake's head and its tail
had a quarrel with one another.

တော် ဒီးမာ်
များ ပုံးပွဲ။

"I have to lead."

ပါးပါး ဒီးမာ်
များ ပုံးပွဲ။

I shouldn't always
be a follower."

မူးပြီး၏ – The snake's tail said.

မူးပြီး အမြို့တို့ နောက်နောက်
လုံးဝေတော်များ၏ တစ်ခါးတစ်ခါး
ပုံးပွဲများ ပုံးပွဲခြင်း။

"It isn't fair and square as you are
always leading. Sometimes you
should let me lead the way."

သာမဏေများ
အမြို့တို့ တော် ဒီးမာ်
များ ပုံးပွဲ။

ဒုက္ခိုပ်စံများ နှောက်
များ မောင်တို့ ပေါ်မှု
နှုန်း။

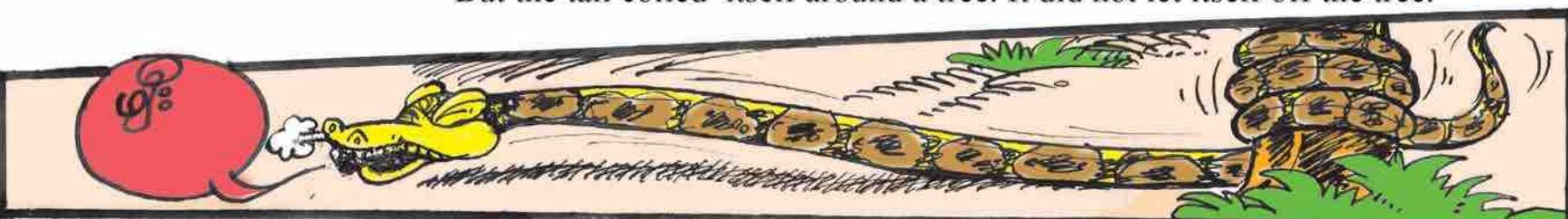
"Naturally, I have
to lead the way."

"I can't accept it if
you further behave like this."

ဒုက္ခိုပ် စီးနော် ပျိုးတို့ တိုးပြော်၍ ဒီးမာ် ပြုး များ ပုံးပွဲခြင်း။ အမြို့တို့ သမာ်များ ပုံးပွဲ။

And so the head started to move, leading the way.

But the tail coiled itself around a tree. It did not let itself off the tree.



ဒီးမာ် ပျိုးတို့ အမြို့ပျိုးပျိုးတို့ ပုံးပွဲခြင်း မဟု။

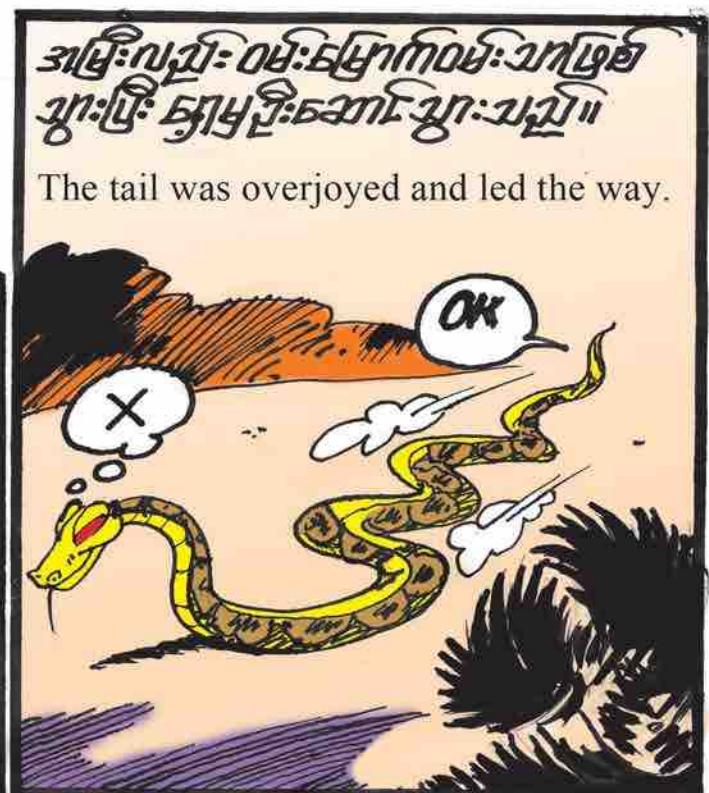
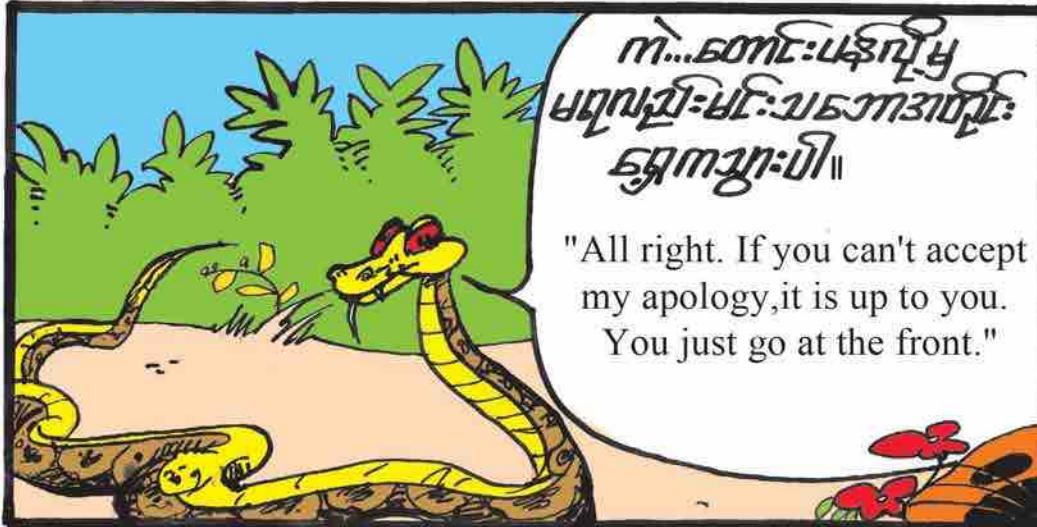
The head persuaded him in various
way not to do like this, but in vain.

နောက် မနောက် များ
ပါးပါး ဒီးမာ် ပျိုးပျိုးတို့ ပုံးပွဲ။

"I apologize to you. Let's move
on. Please get your tail off..."

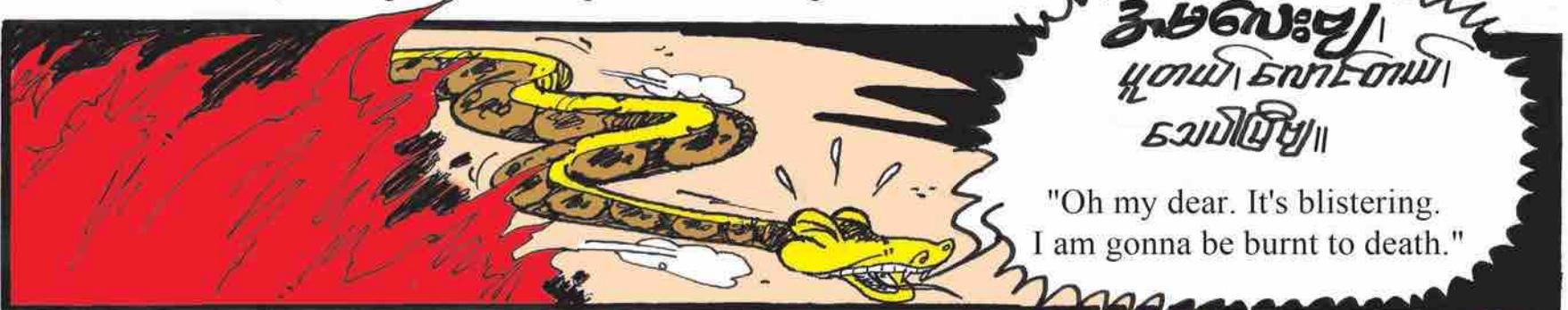
କୋଟିଶବ୍ଦରେ ପାତାର ମହାନାଥ କାହିଁ ଗର୍ଭରୁଷ
କେବଳ କୁଣ୍ଡଳ ପ୍ରାଣିକମନ୍ତ୍ରି

At long last the head gave up to it and let the tail lead the way.



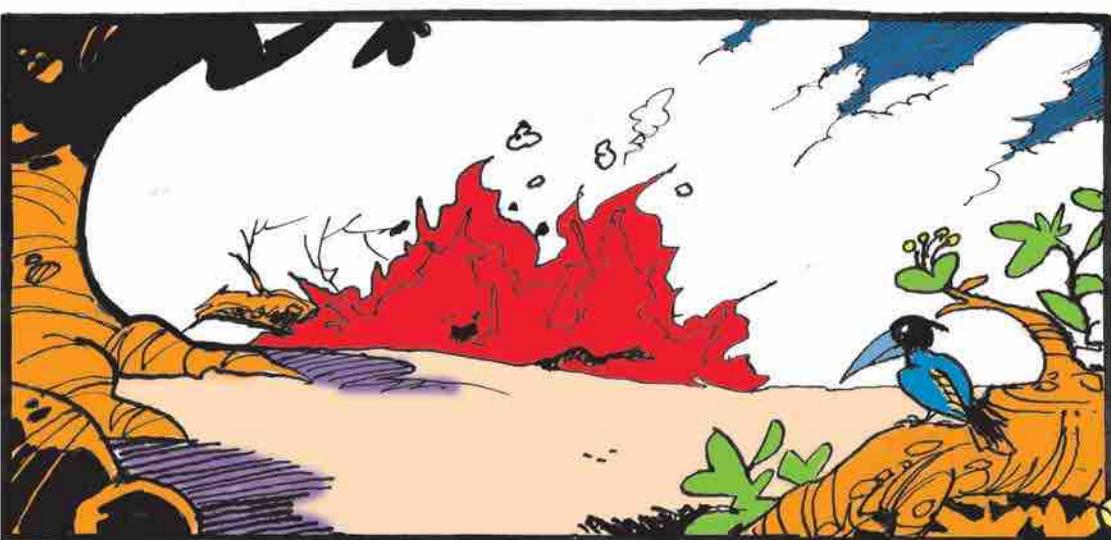
ଏହାକୁ ପାତାରି କିମ୍ବା କୁଣ୍ଡଳି କିମ୍ବା ମନ୍ତ୍ରି କିମ୍ବା

In a short while, it bumped into a heap of fire bursting into flames.



ତାଙ୍କର କାନ୍ଧାରି କିମ୍ବା କୁଣ୍ଡଳି କିମ୍ବା ମନ୍ତ୍ରିରି: ଗର୍ଭରୁଷ||

After that, the whole body of the snake was burnt to death in the fire.



କାନ୍ଧାରି -
ବନାତାମନ୍ତ୍ରି
କୁଣ୍ଡଳି: ତାଙ୍କର କାନ୍ଧାରି କିମ୍ବା
ମନ୍ତ୍ରି: ତାଙ୍କର କାନ୍ଧାରି କିମ୍ବା
କାନ୍ଧାରି କାନ୍ଧାରି କାନ୍ଧାରି
କାନ୍ଧାରି କାନ୍ଧାରି କାନ୍ଧାରି||

All told, what should be noted from this story is that everything, animate and inanimate, is functioning orderly in accordance with the natural law. If such a natural order is disrupted, the functioning will come to a stop, resulting in disintegration.

END.

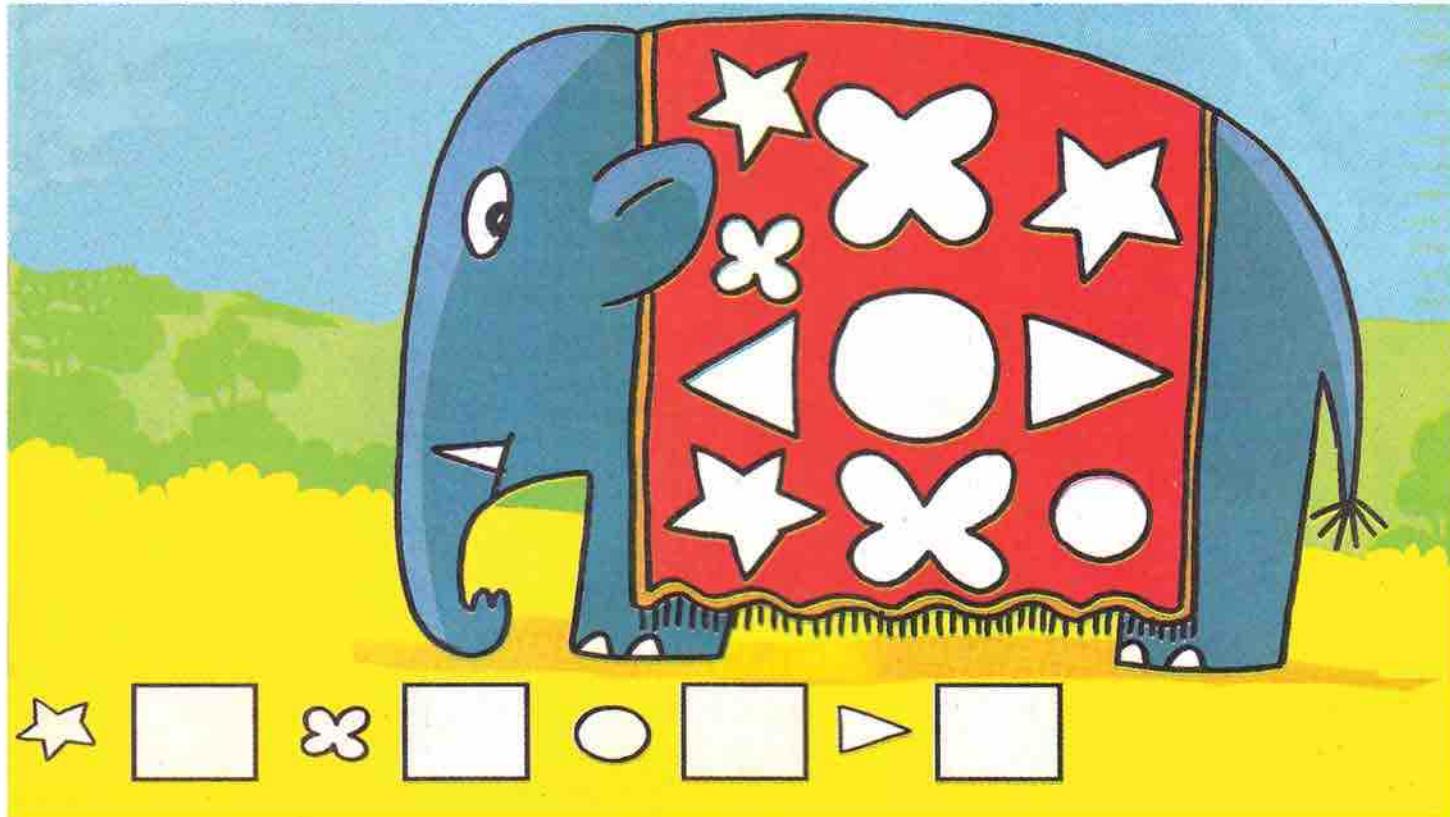
ရွှေချွေးတို့ ညက်စ်း



တူရာပုံကို ရေတွက်၊ ပြီးတော့ မှန်အောင်ထည့်။

ဆင်ကြီးရဲကိုယ်ပေါ်မှာ ကလ္လာပါခြံထည်ကြီးနဲ့ လွမ်းခံထားတယ်။ အဲဒီခြံထည်ကြီးထဲမှာ ကြယ်ပုံ၊ တိုဂံပုံ၊ စက်ဝိုင်းပုံ၊ ပန်းပွင့်ပုံတွေနဲ့ အလုအပပြုလုပ်ကာ ရက်လုပ်ထားတယ်။

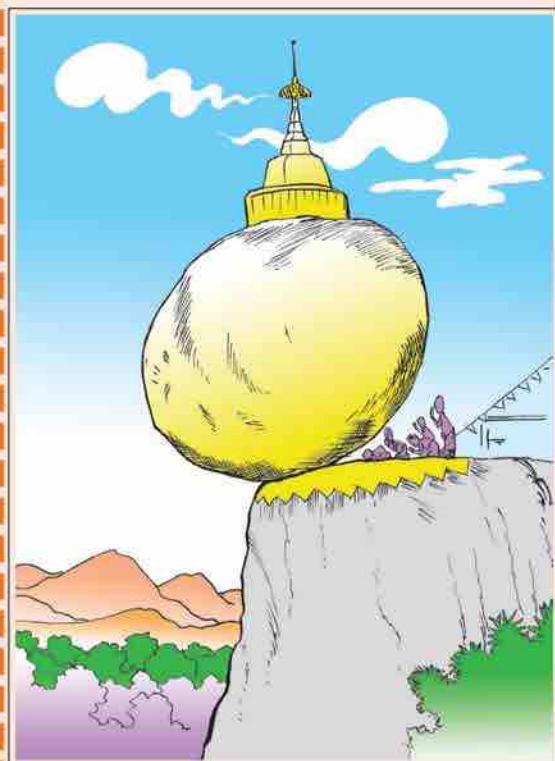
ရွှေချွေးတို့က တူရာပုံတွေ စုစုပေါင်းကာ ရေတွက်ပြီး အောက်မှာပြထားတဲ့ ရဟန်ကွက်ထဲမှာ မှန်ကန်တဲ့ ကိန်းကကန်းလေးတွေ ထည့်ပြပါလားကျယ်။



ဘဲနှစ်ကောင် အရောင်ခြုံကြည့်ရအောင်။

ပုံမှာ ဘဲနှစ်ကောင်ပုံ ယဉ်တွဲဖော်ပြထားတယ်။ အရောင်အသွေးတွေနဲ့ ကိုယ်စားပြု အင်လိပ်အကွရာသက်တများအောက်မှာ ဖော်ပြထားတယ်။ အရောင်အညွှန်းနဲ့ ရွှေချွေးတို့က အရောင်ခြုံကြည့်ကြပါလား။





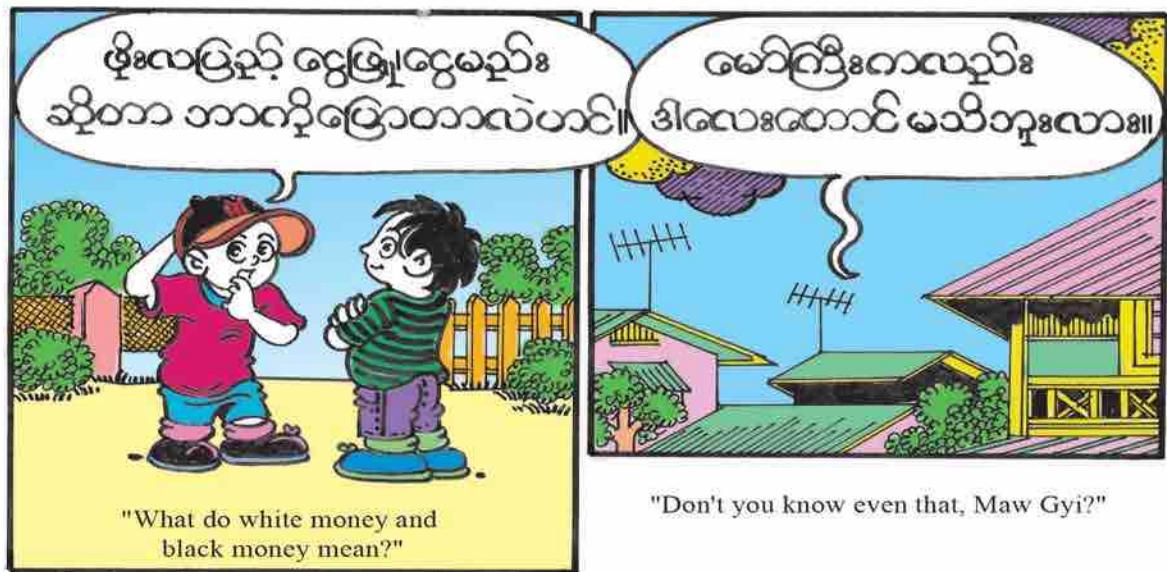
ကျိုက်ထီးရိုးတက်ကြမယ်

- * ကျောင်းအားရက်မှာ တို့တွေလိုက်လို့ ကျိုက်ထီးရိုးကို တက်ကြမယ်။
- * တောင်စောင်းပေါ်မှာ တဲ့တဲ့လေးကဲ့ မထိဘတင် အဲသွေ့ယူမယ်။
- * တိုင်းခြားစည်းသည် စေတီဆန်းမှာ လေ့လာရှုံးစမ်းလာကြတယ်။
- * ကောင်းမှုကုသိုလ် ပြောဖို့ပေါ် ဘုရားဖူးလို့ ဆုတောင်းမယ် ဖူးမယ် ... ဖူးမယ်။

မောင်ယဉ်မှူး

မောင်တင်ယူ ပြီးလပြည့် မိမိတူး ▲ သနိုခတ္ထိတို့ Po La Pyae

Idea: Than Htaik Lu
Illustrations: Maung Tin Yu



"Bear it in mind then. White money is the currency notes that get stained accidentally while lime is being dissolved in water."

"Black money is a kind of paper currency which is usually brought with you when the change is given to you at a charcoal shop."

ရွှေသွေး ယခုတစ်ပတ် ဖတ်စရာ မှတ်စရာ

- * ဘဝဟောင်းက ဖင်းစီးအပူမီးကို ပြုမြော်ပေးသည့် နတ်သားတစ်ပါး ➤ (စာ ၁-၄)
- * နှစ်စကားပေါင်းအကြောင်း သိကောင်းစရာ ဖော်ပြထားသည့် မြန်မာစာစကားဂိုင်း၊ ➤ (စာ ၅-၅)
- * ဆောကားနေမည့်အစား အချိန်ကိုတန်ဖိုးရှိအောင်လုပ်သည့် ဦးဂျိုး ➤ (စာ ၆-၇)
- * ကတိစကားတစ်ခုတည်သင့်ပုံကို ပြခဲ့ထားသည့် 'ရွှေရိုးနဲ့ ဇွဲအိုး' ပုံပြင် ➤ (စာ ၈-၉)
- * အဘားတွေများလွန်းလှသည့် မေစိုးဖြူး ➤ (စာ ၁၂)
- * လူကျော်စိုးအဆိုအများဆုံးသိချင်းကြား ➤ (စာ ၁၀)
- * အင်လိပ်စကျမ်းကျင့်ပို့ ဝိဘတ်ကိုလည်း လေ့လာရှိ။ ➤ (စာ ၁၁)
- * ကွဲပြားချက် (၁၀) စုရှာပုံတော်နှင့် ➤ (စာ ၁၂)
- * သဘာဝနိယာမ အစီအစဉ်ကို ဆန့်ကျင်ပြီး လုပ်ခဲ့သော် ➤ (စာ ၁၃-၁၄)
- * ရွှေသွေးတို့ညွှန်စစ်း စသည်စသည်များကို ဝေဝေဆာဆာ တင်ဆက်ထားပါသည်။ ➤ (စာ ၁၅)